

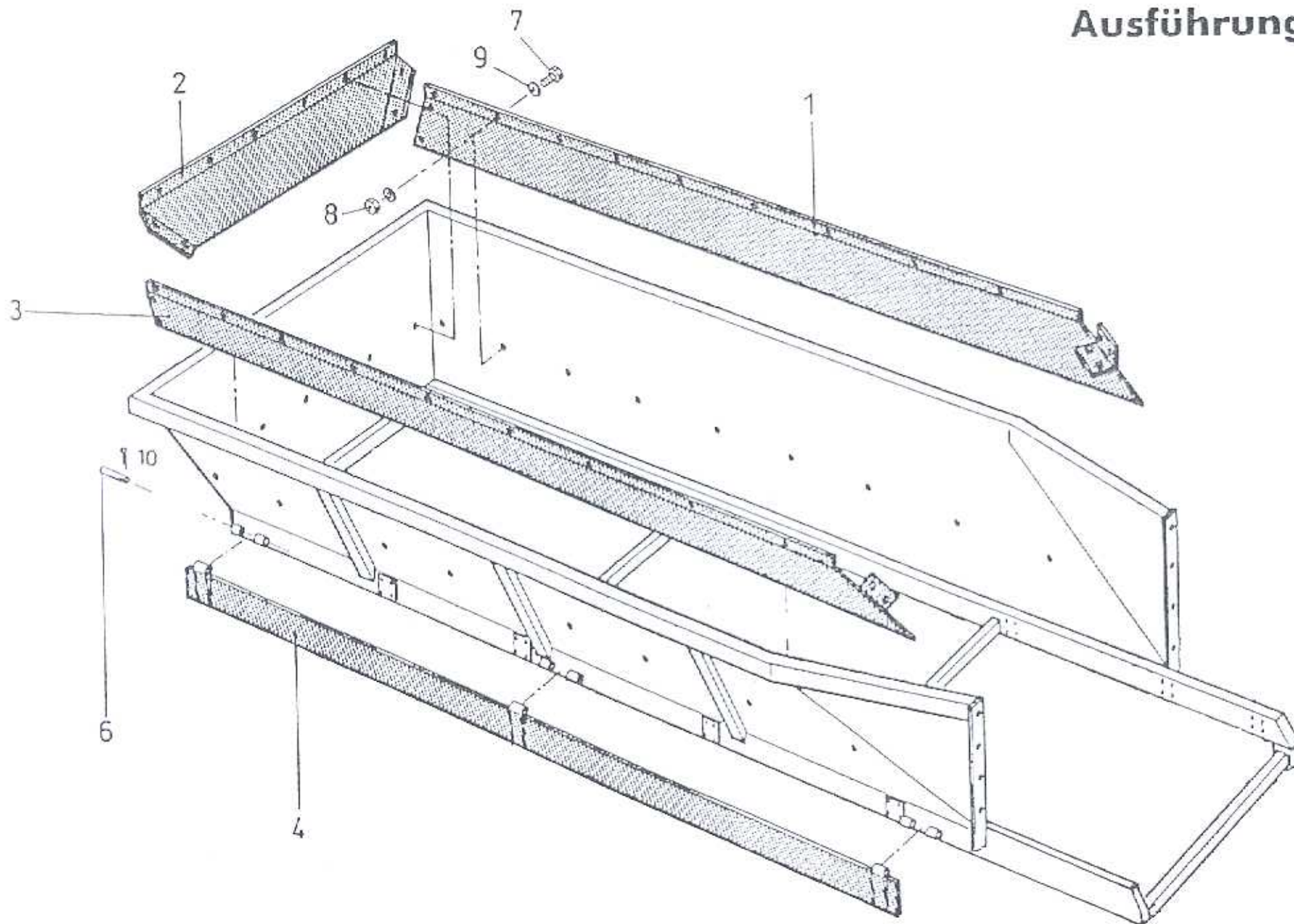
# **MZA 1500**

**Ersatzteilliste**

**Spare Parts List**

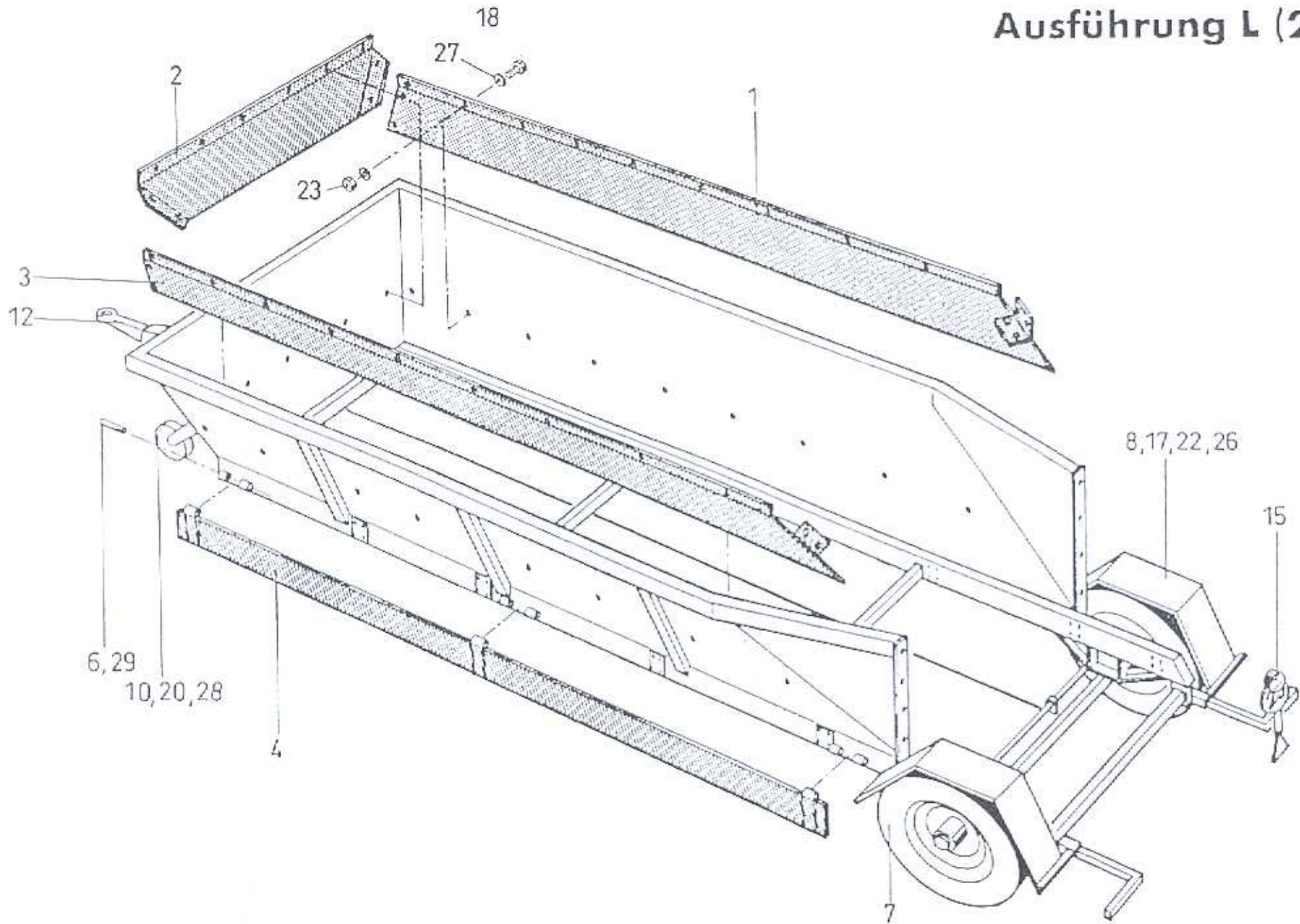
**Liste des pièces de rechange**

# Ausführung A



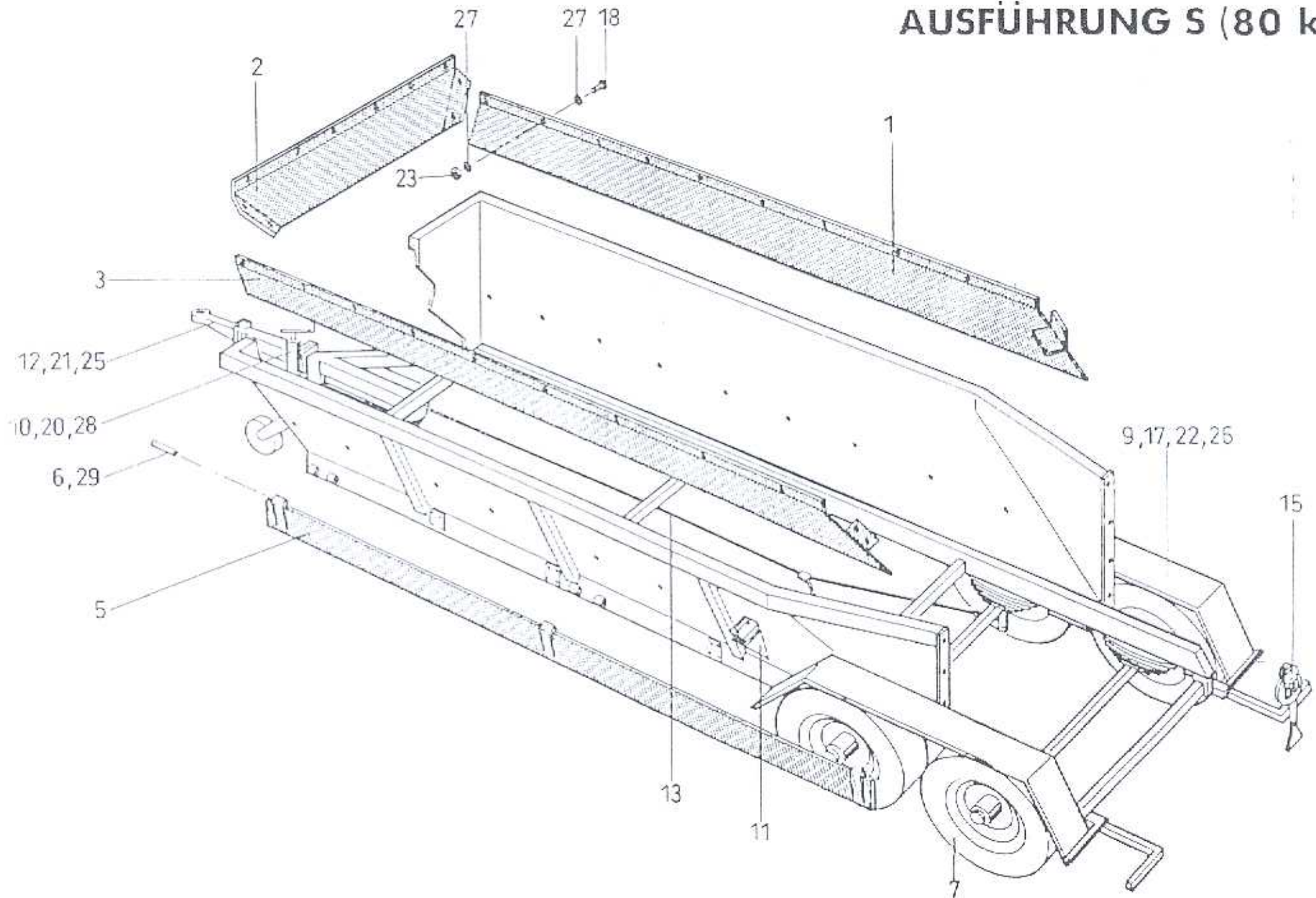
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		15004	1500L	1500S				
1	650-41-036	1			Abdeckung re.	Cover, right	Couvercle, droite	
2	650-41-059	1			Deckblech	Cover plate	Tôle de protection	
3	650-41-062	1			Abdeckung li.	Cover, left	Couvercle, gauche	
4	650-11-003	1			Klappe re.	Flap, right	Abattant, droite	
5	650-11-004	1			Klappe li.	Flap, left	Abattant, gauche	
6	650-11-005	6			Bolzen	Bolt	Boulon	
7	023-02-016	24			6KL-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 25
8	029-01-004	24			6KL-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 10
9	003-02-003	48			Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 A 10,5
10	002-01-004	6			Splint	Split pin	Goupille fendue	DIN 94 $\varnothing$ 5 x 35
Ersatzteilgruppe:						Fahrgestell kpl.		Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 1
Spare parts group:						Undercarriage		
Groupe de pièces de rechange:						Chassis		

# Ausführung L (25 km/h)



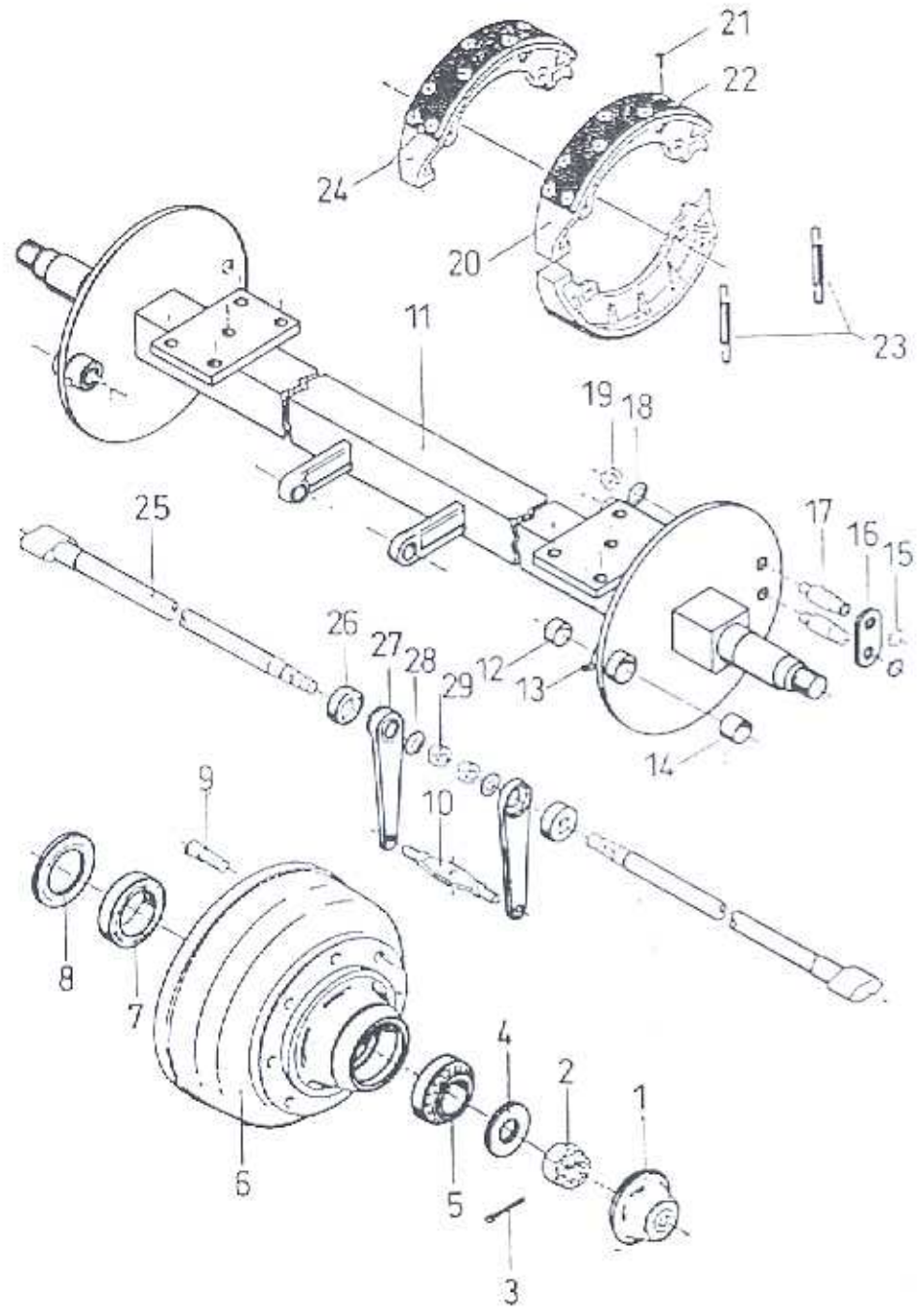
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.		Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
			1500L				
1	650-41-036		1	Abdeckung re.	Cover right	Couvercle, droite	
2	650-41-059		1	Deckblech	Cover plate	Tôle de protection	
3	650-41-062		1	Abdeckung li.	Cover, left	Couvercle, gauche	
4	650-11-003		1	Klappe re.	Flap, right	Abattant, droite	
5	650-11-004		1	Klappe li.	Flap, left	Abattant, gauche	
6	650-11-005		6	Bolzen	Bolt	Boulon	
7	660-10-019		2	Rad kpl.	Wheel, complete	Roue, complète	8,25 R15 18PR
8	650-11-006		2	Kotflügel	Fender (mud guard)	Aile	
9							
10	660-10-016		1	Stützrad	Support wheel	Roue de support	
11	053-01-001		2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	DIN 76051
12	650-11-007		1	Zugöse kpl.	Trailer coupling ring compl.	Anneau de couplage compl.	
13	650-11-008		1	Bremssseil	Brake cable	Câble de frein	
14	650-11-009		1	Kurbel	Crank	Manivelle	
15	650-11-010		2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière	
16							
17	023-02-009		12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 20
18	023-02-016		24	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 25
19	023-02-025		1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
20	023-02-036		4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 30
21	023-02-049		6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 20 x 60
22	029-02-003		1	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 8
23	029-01-004		24	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 10
24							
25	029-01-009		6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 20
26	003-02-002		12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
27	003-02-003		48	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
28	004-01-006		6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
29	002-01-004		6	Splint	Split pin	Goupille fendue	DIN 94 Ø 5 x 35
Ersatzteilgruppe:				Fahrgestell kpl.		Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 2	
Spare parts group:				Undercarriage			
Groupe de pièces de rechange:				Chassis			

# AUSFÜHRUNG S (80 km/h)



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		1500A	1500L	1500S				
1	650-41-036			1	Abdeckung re.	Cover right	Couvercle, droite	
2	650-41-059			1	Deckblech	Cover plate	Tôle de protection	
3	650-41-062			1	Abdeckung li.	Cover, left	Couvercle, gauche	
4	650-11-003			1	Klappe re.	Flap, right	Abattant, droite	
5	650-11-004			1	Klappe li.	Flap, left	Abattant, gauche	
6	650-11-005			6	Bolzen	Bolt	Boulon	
7	660-10-019			4	Rad kpl.	Wheel, complete	Roue, complète	8.25 R15 18PR
8								
9	650-11-011			2	Kotflügel	Fender (mud guard)	Aile	
10	660-10-016			1	Stützrad	Support wheel	Roue de support	
11	053-01-001			2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	
12	650-11-012			1	Zugöse	Trailer coupling ring	Anneau de couplage	
13	650-11-008			1	Bremsseil	Brake cable	Câble de frein	
14	650-11-009			1	Kurbel	Crank	Manivelle	
15	650-11-010			1	Rücklicht	Backlight	Feu arrière	
16								
17	023-02-009			12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 20
18	023-02-016			24	8Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 25
19	023-02-025			1	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
20	023-02-036			4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 30
21	023-02-049			6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 20 x 60
22	029-01-003			2	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 8
23	029-01-004			24	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 10
24								
25	029-01-009			6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 20
26	003-02-002			12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
27	003-02-003			48	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
28	004-01-006			6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
29	002-01-004			6	Spint	Split pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø 5 x 35
Ersatzteilgruppe:					Fahrgestell kpl.	Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 3		
Spare parts group:					Undercarriage			
Groupe de pièces de rechange:					Chassis			

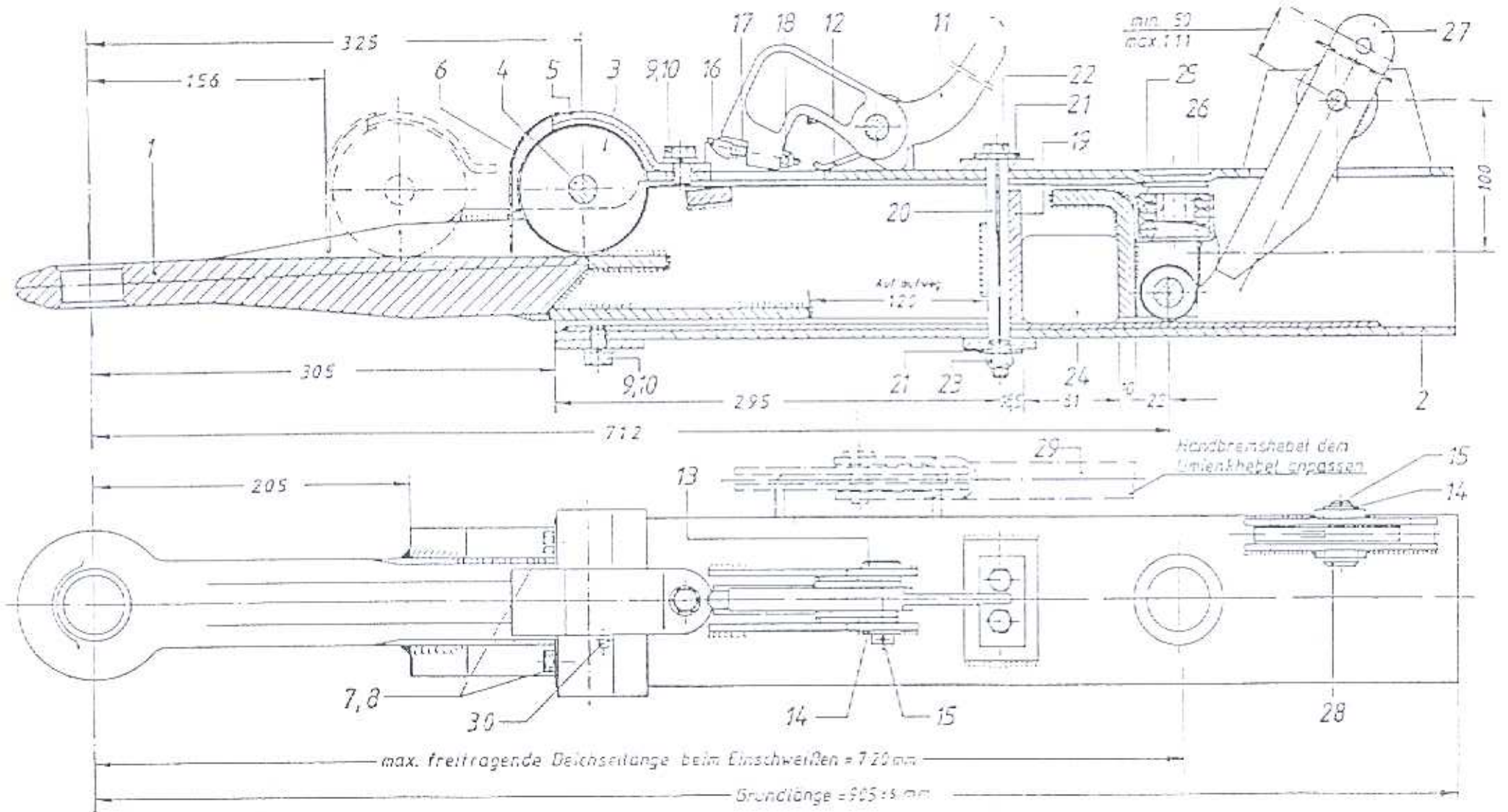
# BREMSANLAGE





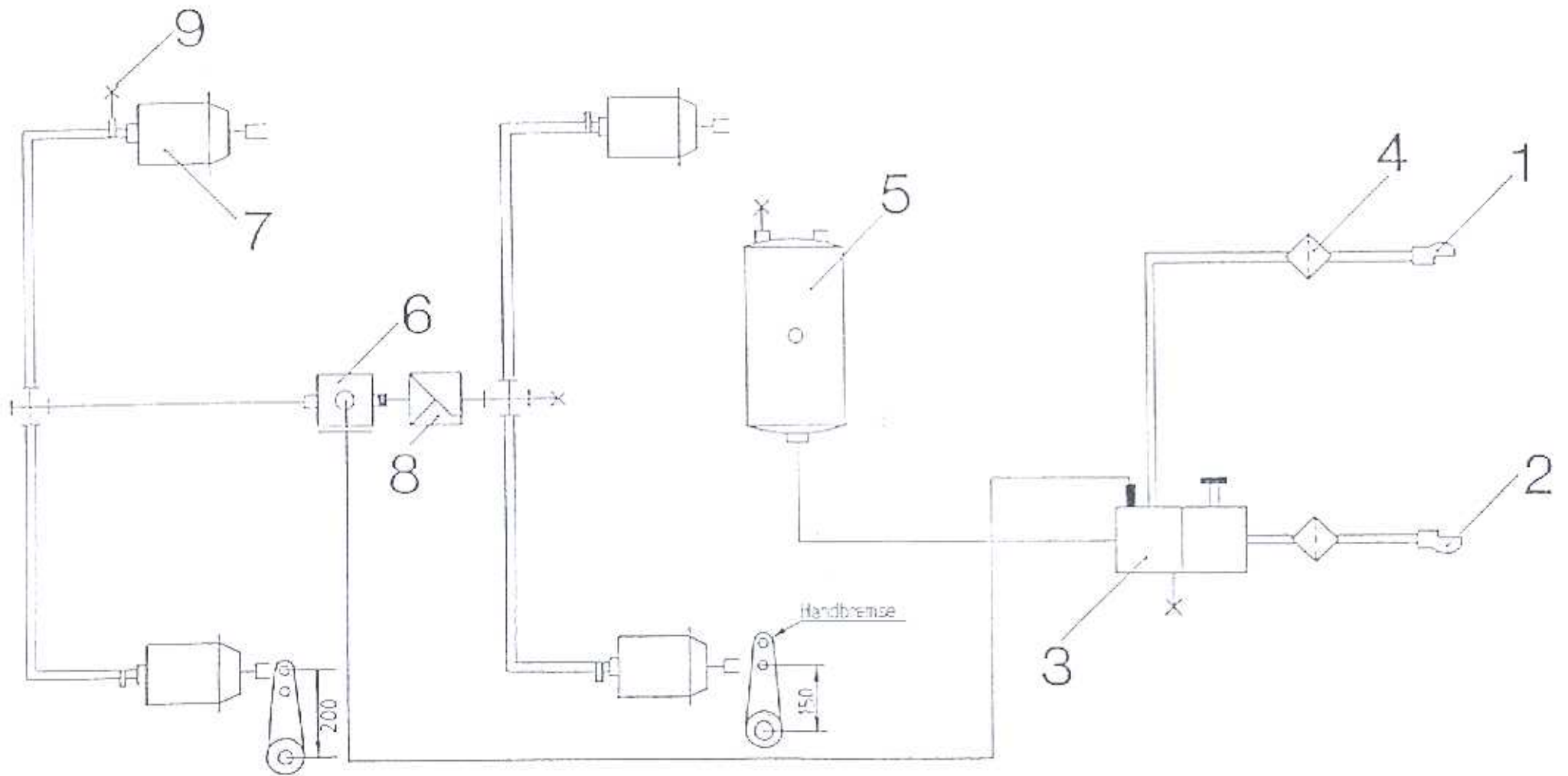
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-11-007			2	Einschlag-Radkappe	Drive-in hub cap	Chapeau de roue à enfoncer	
2	025-01-003			2	Kronenmutter	Castellated nut	Ecrou Crénélé	DIN 935 M 42 x 1,5
3	002-01-010			2	Splint	Split pin	Goupille fondue	DIN 94 Ø 8 x 71
4	660-11-008			2	Anstellscheibe	Adjustable disk	Disque de réglage	
5	016-01-016			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	DIN 720 33113
6	660-11-009			2	Bremsnabe	Brake hub	Moyeau de frein	
7	016-01-017			2	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Palier conique à rouleaux	DIN 720 32215
8	660-11-010			2	Stoßscheibe komplett	Buffer disk complete	Disque de choc complet	
9	660-11-011			16	Radbolzen	Wheel stud	Boulon de fixation de roue	M20 x 1,5 x 66
10	660-11-024			1	Ausgleichswaage	Levelling scale	Balance égalisatrice	
11	660-11-012			1	Mittelachse komplett	Center axle, complete	Essieu médian, complet	
12	064-01-004			2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	
13	052-02-002			2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisser	DIN 71412 M 10 x 1
14	064-01-005			2	Lagerbuchsen	Bearing bush	Coussinet	
15	010-01-024			4	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 Ø 28
16	660-11-013			2	Abstützlasche	support shackle	Eclisse de support	
17	660-11-014			4	Bremsbackenbolzen	Brake anchor pin	Boulon de coussinet de frein	
18	004-01-003			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 22
19	026-01-002			4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 936 M 22 x 1,5
20	660-11-015			4	Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein	
21	101-01-001			40	Niet	Revet	Rivet	DIN 7338C 8 x 16
22	660-11-016			4	Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein	
23	660-11-038			4	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	DIN 2076 6/20/135
24	660-11-017			4	Bremsbacke komplett	Brake shoe, complete	Mâchoire de frein, complete	
25	660-11-034			2	Bremsnocke mit Welle	Brake cam with shaft	Cam de frein avec arbre	
26	660-11-043			2	Zahnscheibe	Toothed lock washer	Rondelle à dents	
27	660-11-023			2	Bremshebel	Brake lever	Levier du frein	
28	004-01-003			2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 22
29	024-02-002			2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 22 x 1,5
Ersatzteilgruppe:					Bremsachse	Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 4		
Spare parts group:					Brake system			
Groupe de pièces de rechange:					Systeme de frein			

# AUFLAUFEINRICHTUNG FÜR AUSFÜHRUNG L



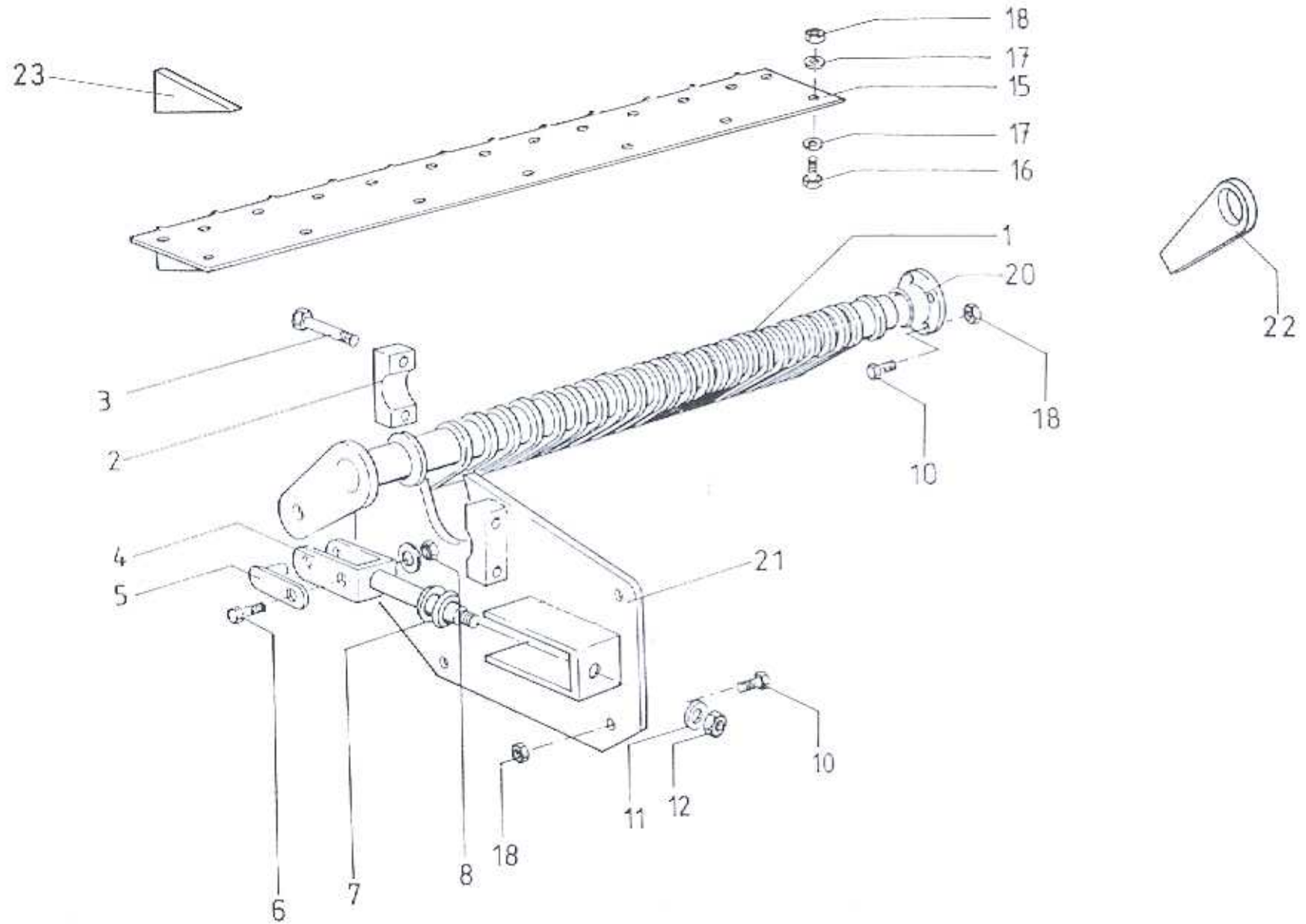
Pos. D.01	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-11-007		1		Zugöse, komplett	Trailer coupling ring	Anneau de couplage	DIN 74054
2	650-11-013		1		Gehäuse, komplett	Housing, complete	Carcasse, complete	
3	650-11-014		1		Stützrolle	Supporting roller	Galet support	
4	650-11-015		1		Bolzen für Stützrolle	Bolt for supporting roller	Boulon pour galet support	
5	650-11-016		1		Lagerstück für Stützrolle	Bearing for supporting roller	Palier pour galet support	
6	650-11-017		1		Schutzklappe	Protecting flap	Abattant de protection	
7	023-02-009		2		Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 20
8	004-01-002		4		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
9	023-02-009		2		Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 20
10	004-01-002		2		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
11	650-11-018		1		Hebel für Rückfahrsperr	Lever for reserve gear lock	Levier blocage de marche arrière	
12	650-11-026		1		Feder	Spring	Ressort	DIN 2076
13	033-01-002		1		Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 50
14	003-02-006		2		Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
15	002-01-002		2		Splint	Split pin	Goupille fendue	DIN 94 4 x 28
16	650-11-019		1		Schnäpper	Catch	Pêne	
17	650-11-027		1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	DIN 2076A 35x9,6x1,24
18	029-01-003		1		Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 8
19	650-11-020		1		Druckprofil	Profile pressure section	Profil de pression	
20	034-01-014		2		Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	DIN 1481 21 x 125
21	650-11-021		2		Blech	Plate	Plaque	
22	022-02-057		2		6kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M12x150
23	029-01-005		2		6kt. Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 12
24	650-11-022		1		Anzugsdämpfer	Starting damper	Amortisseur de démarrage	
25	650-11-023		1		Druckstück	Thrust pad	Membre de pression	
26	650-11-028		1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	DIN 2076 34x38x9
27	650-11-024		1		Umlenkhebel	Reversing lever	Levier de renvoi	
28	033-01-003		1		Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 35
29	650-11-025		1		Handbremshebel komplett	Lever for hand brake, complete	Levier de frein à main	
Ersatzteilgruppe:					Auflaufeinrichtung		Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 5	
Spare parts group:					Discharge System			
Groupe de pièces de rechange:					Système de déchargement			

# DRUCKLUFT-BREMSANLAGE



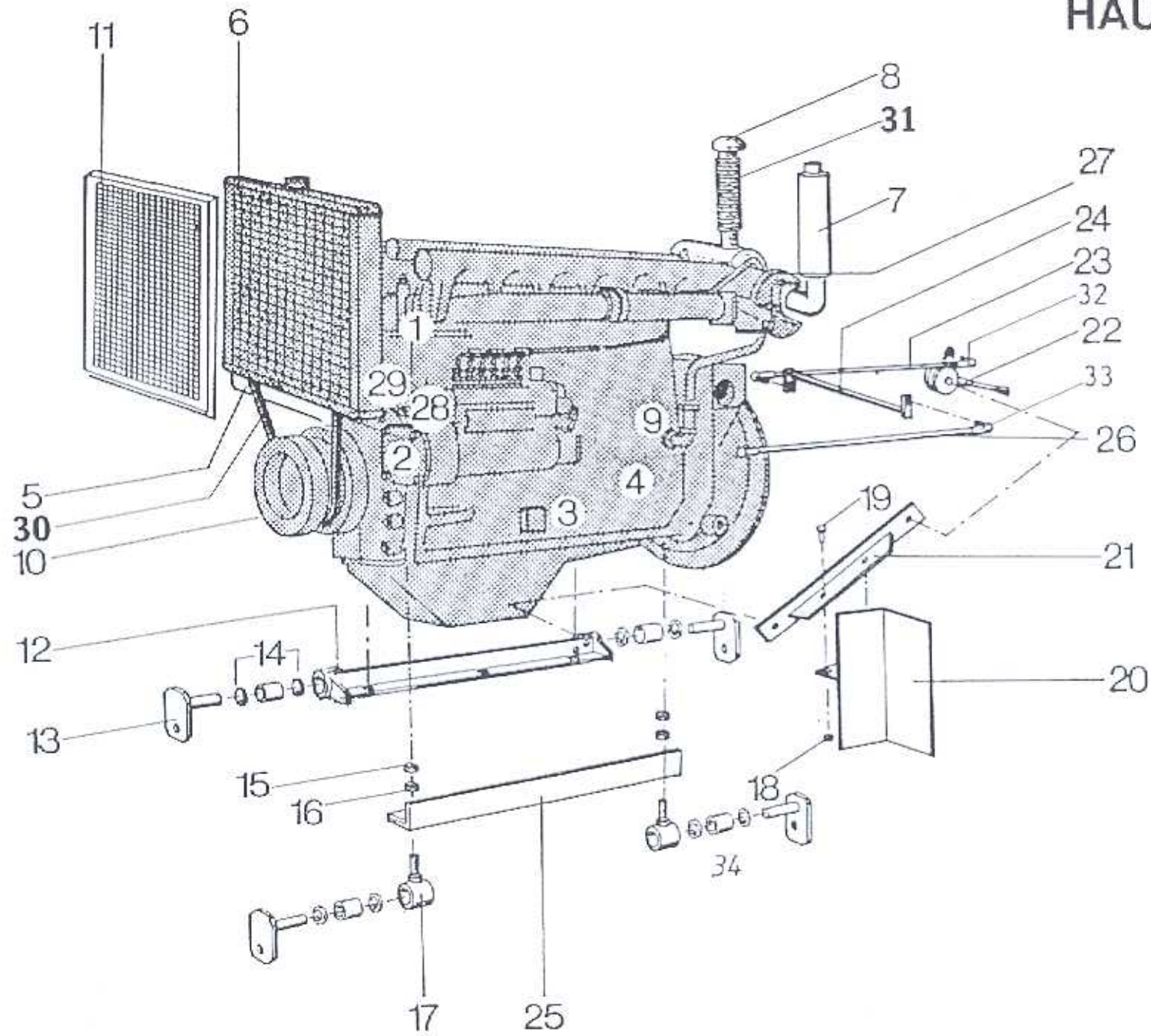
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-11-025			1	Kupplungskopf Bremse	Clutch head - brakes	Tête d'accouplement - freins	
2	660-11-026			1	Kupplungskopf Vorrat	Clutch head - reserve	Tête d'accouplement - réserve	
3	660-11-027			1	Anh. Bremsventil	Emergency relay valve	Valve relais d'urgence	
4	660-11-028			2	Filter für Rohrleitung	Filter for pipes	Filtre pour tuyaux	
5	660-11-029			1	Luftbehälter	Air reservoir	Réservoir d'air	
6	660-11-030			1	Schnellöseventil	Quick release valve	Valve de desserrage rapide	
7	660-11-031			4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de freins	
8	660-11-032			1	Druckminderer	Pressure regulator	Regulateur de tendeur	
9	660-11-033			4	Prüfanschluß	Test connector	Connecteur d'essai	
Ersatzteilgruppe:					Druckluft-Bremsanlage	Baugruppen-Nr.: 11 Seite: 6		
Spare parts group:					Pneumatik brake system			
Groupe de pièces de rechange:					Systeme de frein pneumatique			

# GEGENRECHEN UND ZERREISSCHIENE



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-12-015	1	1	1	Rechen	Rake	Râteau	
2	650-12-005	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
3	022-02-027	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M 16 x 80
4	660-40-017	1	1	1	Führungsgabel	Guide fork	Fourche de guidage	
5	660-40-018	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	
6	023-02-014	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 20
7	660-41-034	1	1	1	Druckfeder	Spring	Elastique	
8	029-01-005	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 12
9								
10	023-02-038	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 40
11	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23
12	029-01-009	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 20
13								
14								
15	650-12-020	1	1	1	Zerreißschiene	Shredder blade	Lame de déchirement	
16	023-02-039	20	20	20	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 45
17	104-01-005	36	36	36	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
18	029-01-007	24	24	24	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 16
19	007-01-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 Ø 14
20	650-12-008	1	1	1	Flansch	Flange	Collerette	
21	650-12-035	1	1	1	Grundplatte	Mounting plate	Plaque de montage	
22	650-12-014	23	23	23	Rechenzinken	Rake line	Dent du râteau	
23	650-12-021	12	12	12	Gegenschneide	Counter-Cutter	Lame à coupe en sens alterné	
Ersatzteilgruppe: Gegenrechen und Zerreißschiene						Baugruppen-Nr.: 12 Seite: 7		
Spare parts group: Rake and shredder blade								
Groupe de pièces de rechange: Rateau et lame de déchirement								

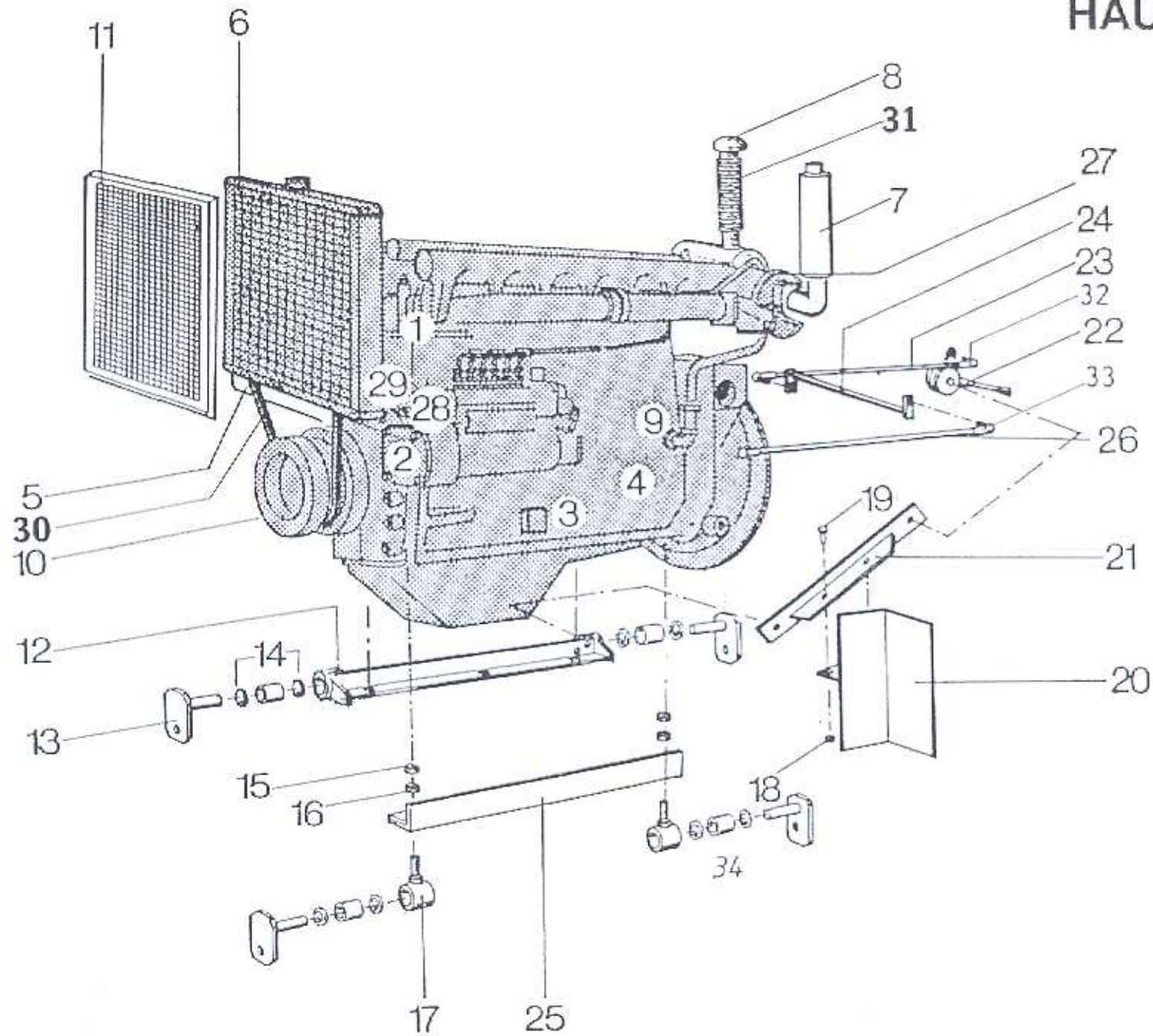
# HAUPTANTRIEB



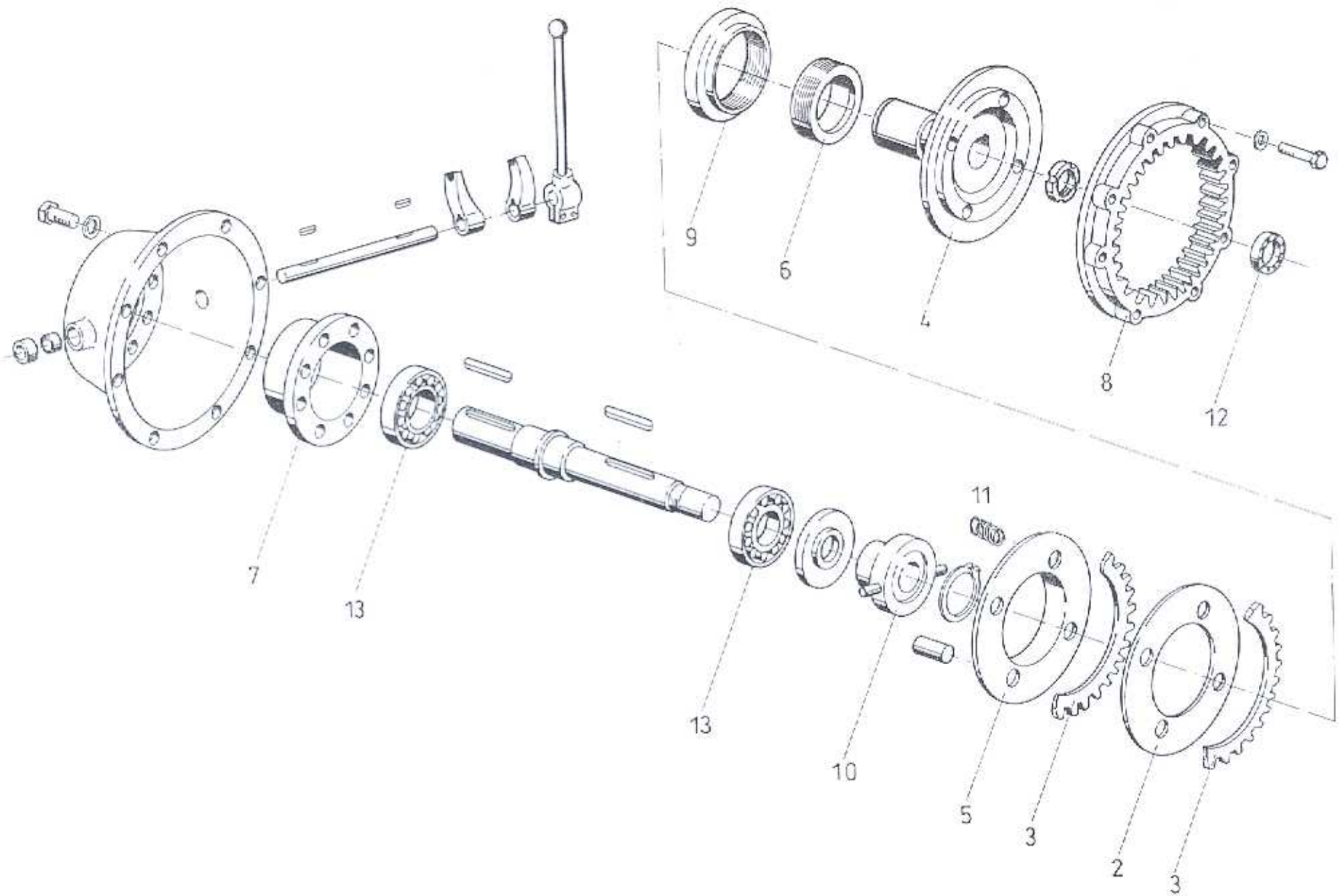


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-16-001	1	1	1	Drehzahlgeber	Impulse transmitter	Transmetteur de vitesse	
2	650-61-007	1	1	1	Hydraulikpumpe	Hydraulic pump	Pompe hydraulique	
3	650-16-003	1	1	1	Hubmagnet	Lifting magnet	Aimant de levage	
4	650-16-004	1	1	1	Schmieröleinflter	Fine filter for lubricator oil	Filtre fin pour huile de graissage	
5	650-16-005	1	1	1	Lichtmaschine	Generator	Génératrice	
6	650-16-006	1	1	1	Kühler	Radiator	Radiateur	
7	650-16-011	1	1	1	Schalldämpfer	Silencer	Amortisseur de bruit	
8	650-16-012	1	1	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Logement du filtre à air	
9	650-16-013	1	1	1	Anlasser	Starter	Démarrreur	
10								
11	650-16-033	1	1	1	Kühlergitter	Radiator grille	Grille de radiateur	
12	650-16-029	1	1	1	Motorträger, vorn	Motor support, front	Support de moteur, avant	
13	650-16-032	4	4	4	Bolzen	Bolt	Boulon	
14	010-01-003	8	8	8	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 $\varnothing$ 40
15	024-01-010	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 24
16	120-01-006	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 7980 $\varnothing$ 26
17	650-16-030	2	2	2	Buchse	Bush	Douille	
18	024-01-004	5	5	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 10
19	023-02-017	5	5	5	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 30
20	650-15-008	1	1	1	Keilriemenschutz	V-belt guard	Protectrice pour poulie trapezoidale	
21	650-15-010	1	1	1	Halter	Holding device	Dispositif de serrage	
22	650-15-016	1	1	1	Regulierhebel	Accelerator	Accélérateur	
23	650-15-006	1	1	1	Gasgestänge	Carburetor linkage	Tringlerie de carburateur	
24	650-15-004	1	1	1	Verbindungsstange	Connecting rod	Tige de raccordement	
25	650-16-018	1	1	1	Motorträger, hinten	Motor support, rear	Support de moteur, arriere	
26	650-15-009	1	1	1	Gasgestänge	Carburetor linkage	Tringlerie de carburateur	
27	650-16-014	1	1	1	Turboader	Turbo-charger	Turbo-compresseur	
28	650-16-015	1	1	1	Einspritzpumpe	Fuel injection pump	Pompe d'injection	
29	650-16-020	1	1	1	Ölkühler	Oil cooler	Réfrigérant à l'huile	
Ersatzteilgruppe:					Hauptantrieb	Baugruppen-Nr.: 15/16 Seite: 8		
Spare parts group:					Main drive			
Groupe de pièces de rechange:					Commande principale			

# HAUPTANTRIEB

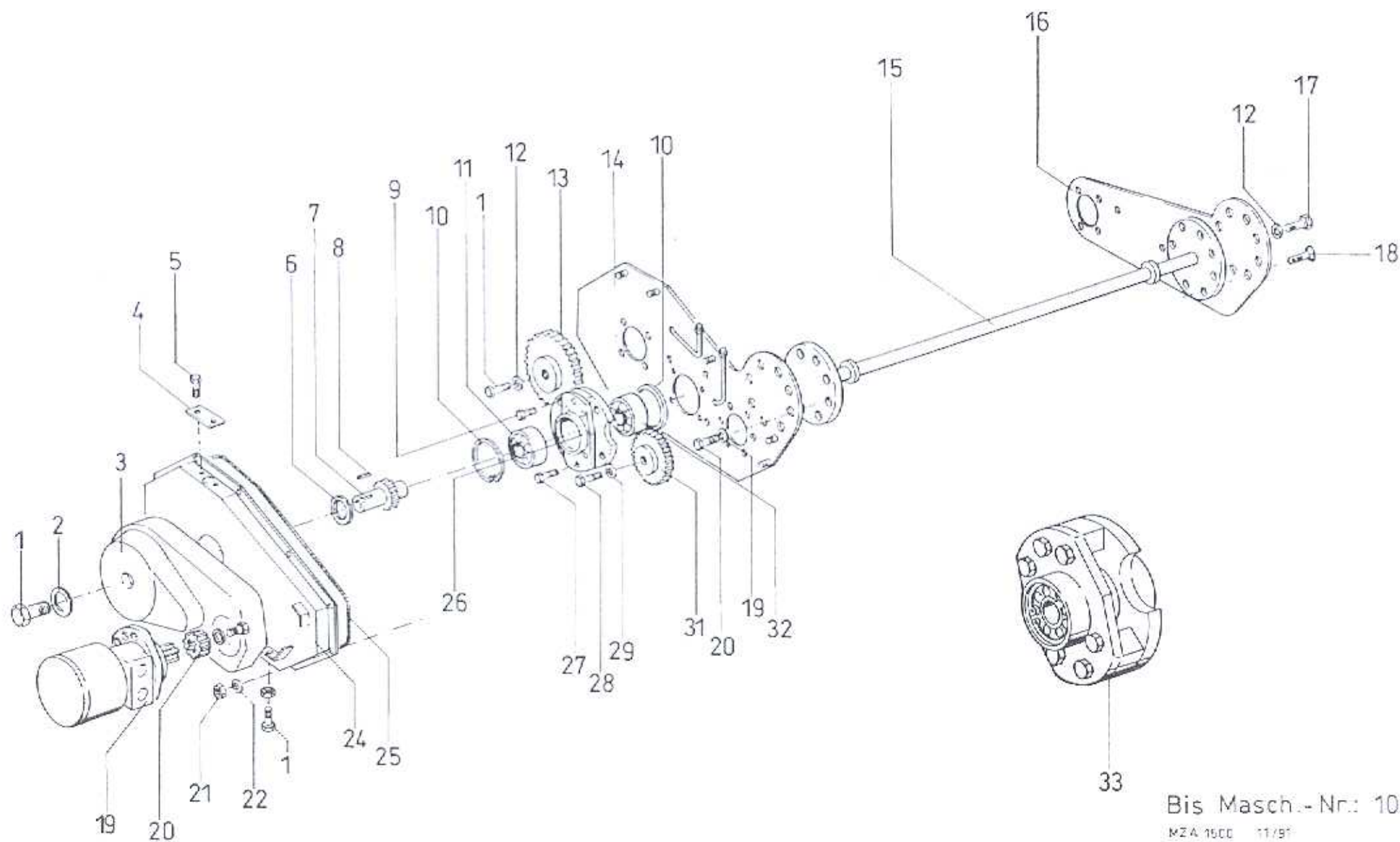


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension	
		A	L	S					
10	047-07-001	1		1	Kailriemen	V-belt	Courroie trapazoidale	DIN 7753 12,6 x 1250	
31	650-16-058	1	1	1	Luftfiltereinsatz	Air filter inlet	Filtere cartridge		
	650-16-060	1	1	1	Wasserpumpe	Water pump	Pompe		
	650-16-059	1	1	1	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre d'carbunat		
	650-16-061	1	1	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
	650-16-023	1	1	1	Federrohr	Spring pipe	Tube de ressort		
	038-01-004	2	2	2	Rohrschelle	Pipe clip	Collier serrage	DIN 3017 ∅ 130-150	
	650-16-024	1	1	1	Formdichtung	Shaped gasket	Joint		
32	130-01-003	3	3	3	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	DIN 71802 13xM8	
33	107-01-001	1	1	1	Gabelkopf	Yoke	Fourchette	DIN 71752 G6x24	
34	650-16-074	4	4	4	Schwingungsdämpfer	Shock absorber	Ressort en caoutchouc		
35	650-16-075	1	1	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
Ersatzteilgruppe:		Hauptantrieb				Baugruppen-Nr.: 15/16			
Spare parts group:		Main drive				Seite: 9			
Groupe de pièces de rechange:		Commande principale							



Pos. Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-16-039	1	1	1	Kupplung kpl.	Coupling complete	Accouplement compl.	
2	650-16-041	1	1	1	Innenscheibe	Int. toothed plate	Lamelle intérieur	
3	650-16-046	1	1	1	Aussenscheibe	Disk	Lamelle extérieur	
4	650-16-040	1	1	1	Kupplungsnahe	Coupling hub	Moyeu de accouplement	
5	650-16-042	1	1	1	Druckscheibe	Pressure disk	Disque de pression	
6	650-16-052	1	1	1	Druckring	Pressure washer	Bague de pression	
7	650-16-063	1	1	1	Schaltring	Control ring	Bague de commande	
8	650-16-045	1	1	1	Zahnkranz	Gear ring	Couronne dentée	
9	650-16-048	1	1	1	Nachstellring	Readjusting ring	Bague de réglage	
10	650-16-064	1	1	1	Schaltnuffe	Control sleeve	Manchon de commande	
11	650-16-047	3	3	3	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compres.	
12	012-03-033	1	1	1	Rillenkugellager	Roller bearing	Roulement rainuré à billes	DIN 625 62306
13	016-01-021	2	2	2	Kegeirolenlager	Tapered rolling bearing	Palier conique à rouleaux	DIN 720 30212
Ersatzteilgruppe:					Kupplung (Hauptantrieb)		Baugruppen-Nr.: 16 Seite: 10	
Spare parts group:					Coupling (Main drive)			
Groupe de pièces de rechange:					Accouplement (Commande principale)			

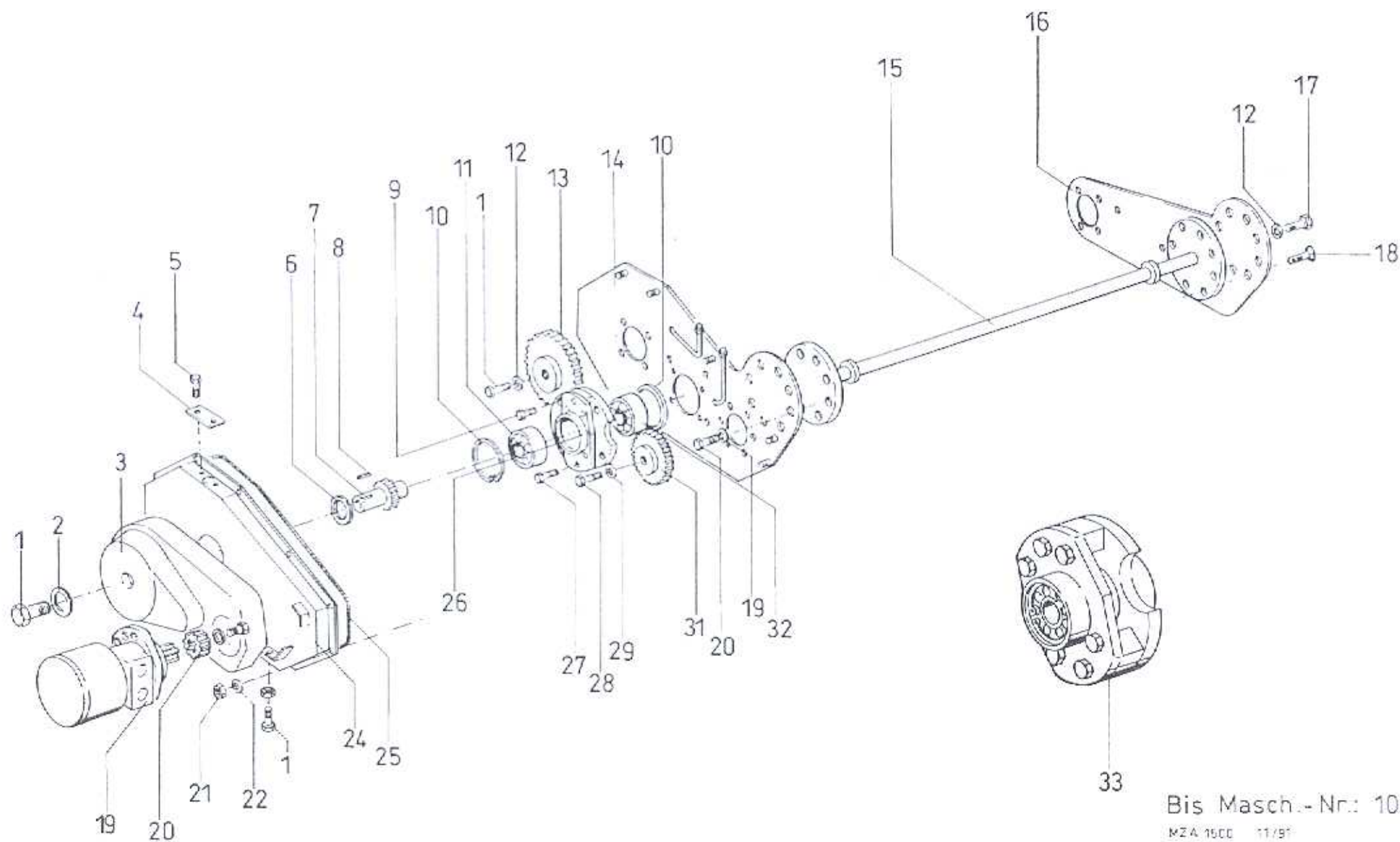
# GETRIEBE



Bis Masch.-Nr.: 103  
MZA 1500 11/95

Pos.	Bestell-Nr.	Quant			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	023-02-037	3	3	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 35
2	003-02-006	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 17
3	660-20-042	1	1	1	Stirnradgetriebe	Spure gear	Réducteur à engrenage droit	
4	423-31-083	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	
5	023-02-014	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 20
6	650-21-017	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	
7	650-21-005	1	1	1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre menant	
8	042-01-013	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 14 x 9 x 63
9	023-06-003	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 25
10	011-01-019	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 90
11	012-03-031	1	1	1	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainure	DIN 625 62210
12	004-01-006	13	13	13	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
13	650-21-003	1	1	1	Zahnrad	Gear wheel	Roue d'engrenage	Z = 39
14	650-21-002	1	1	1	Seitenplatte links	Side plate left	Plaque latéral, gauche	
15	650-21-013	1	1	1	Flanschweile	Flanged shaft	Faux arbre	
16	650-21-001	1	1	1	Seitenplatte rechts	Side plate right	Plaque latéral, droite	
17	023-02-038	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 40
18	048-01-011	4	4	4	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	DIN 7991 M 16 x 35
19	660-21-013	1	1	1	Ölmotor	Oil motor	Moteur à fuel-oil	
20	660-21-227	1	1	1	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée	
21	029-01-004	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 10
22	004-01-003	11	11	11	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10
23	029-01-007	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 16
24	650-21-054	1	1	1	Getriebedeckel	Gear-box cap	Couvercle de boîte de vitesses	
25	650-21-034	1	1	1	Dichtung	Seal	Anneau de garniture	
26	650-21-010	1	1	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
27	023-06-004	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
28	023-02-025	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
29	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23
Ersatzteilgruppe: Getriebe							Baugruppen-Nr.: 21 Bis Masch.-Nr. 103 Seite: 11	
Spare parts group: Gear box								
Groupe de pièces de rechange: Boîte de vitesses								

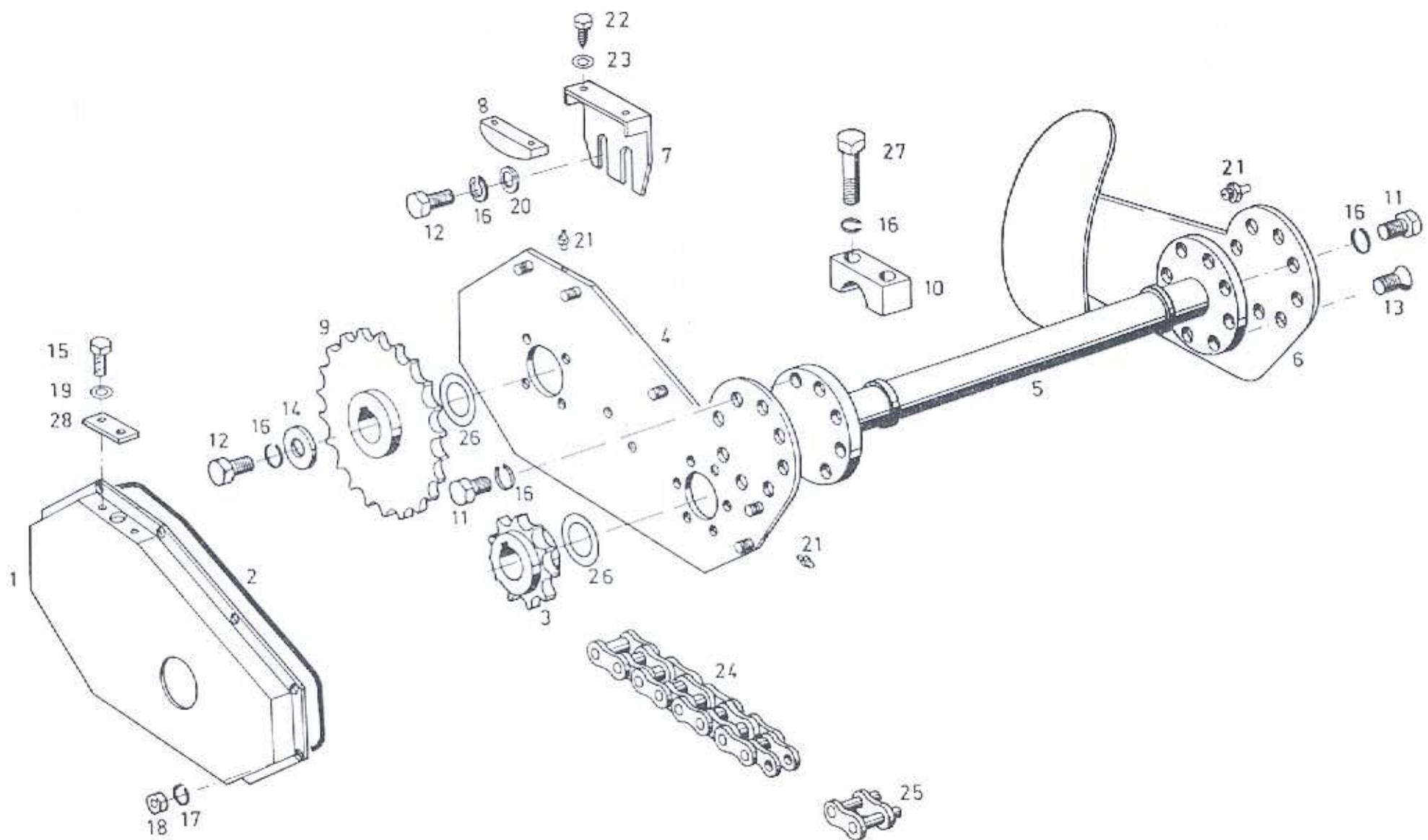
# GETRIEBE



Bis Masch.-Nr.: 103  
MZA 1500 11/95



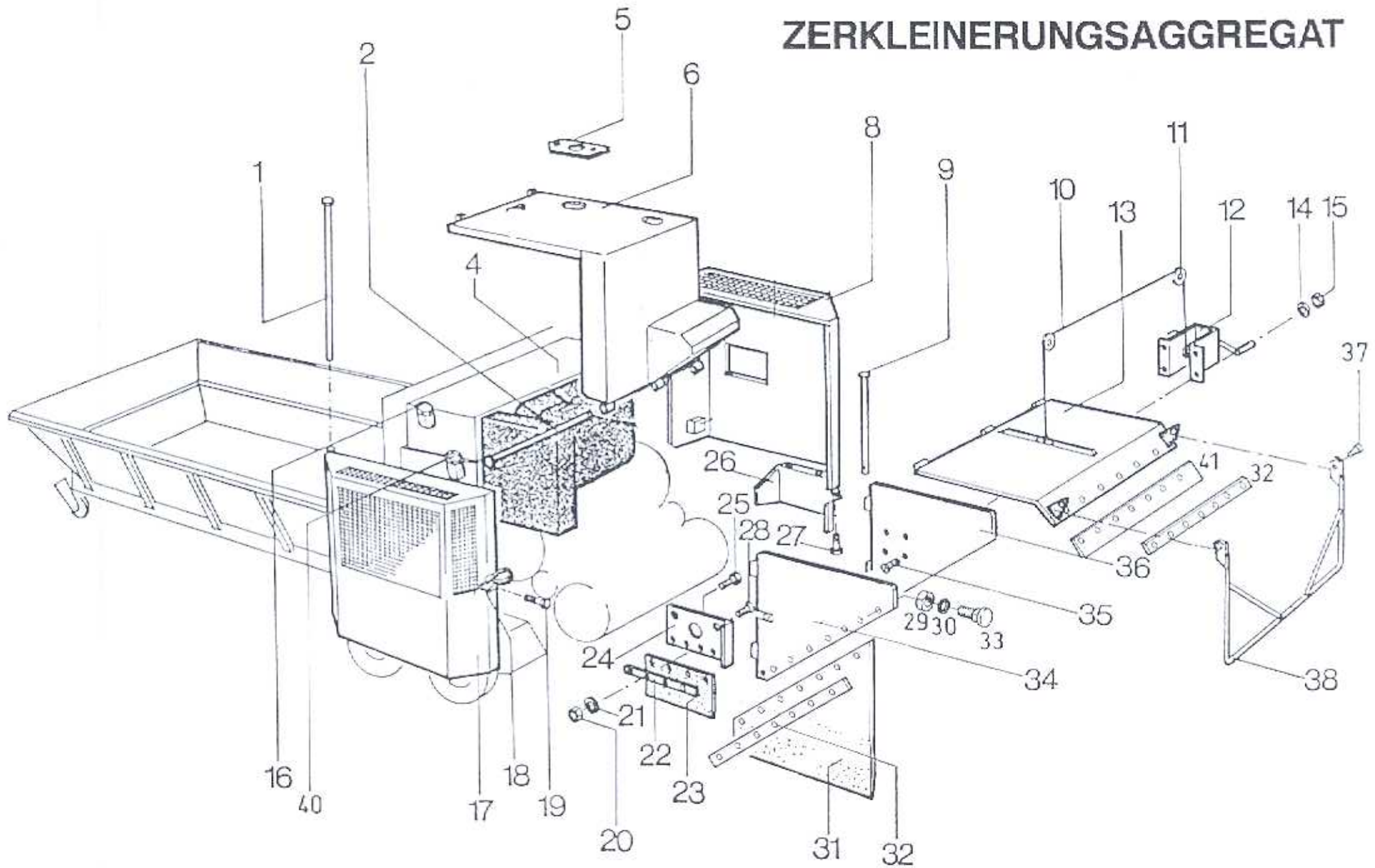
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
30								
31	650-21-004	1	1	1	Zahnrad	Gear wheel	Roue d'engrenage Z = 23	
32	012-03-012	1	1	1	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainuré à billes DIN 625 6308	
33	650-21-035	1	1	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing, compl.	Logement du polier	
Ersatzteilgruppe:					Getriebe	Baugruppen-Nr.: 21 Bis Masch.-Nr. 103 Seite: 12		
Spare parts group:					Gear box			
Groupe de pièces de rechange:					Boîte de vitesses			



Ab Maschinen-Nr.: 108

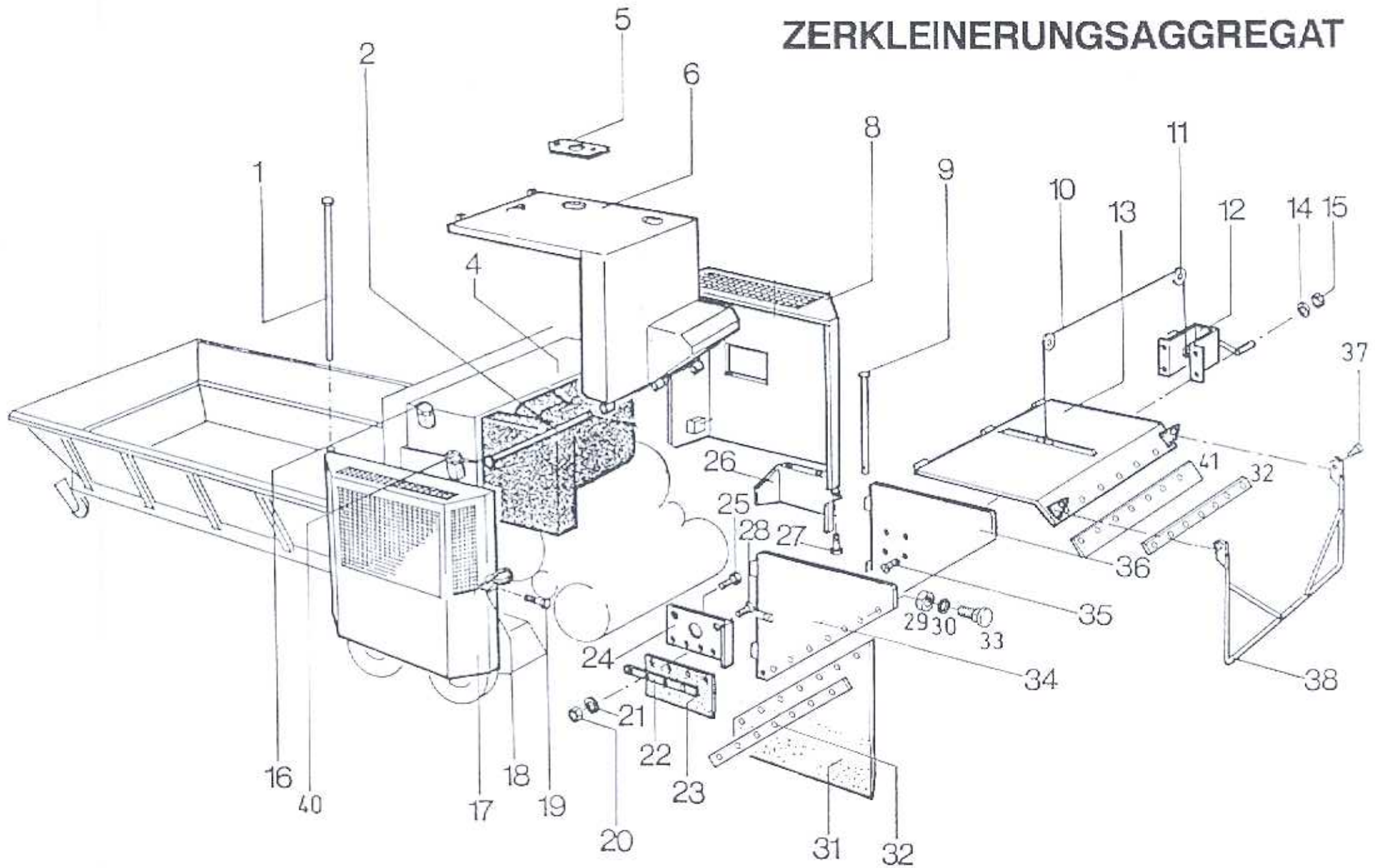
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-21-054	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	
2	650-21-034	1	1	1	Dichtung	Seal	Joint	
3	650-21-063	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à Chaîne	z = 14
4	650-21-066	1	1	1	Seitenplatte links	Side plate, left	Plaque latéral, gauche	
5	650-21-013	1	1	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre	
6	650-21-001	1	1	1	Seitenplatte rechts	Side plate, right	Plaque latéral, droite	
7	660-40-046	1	1	1	Kettenspannerhalter	Chain adjuster support	Fix. de tendeur de chaîne	
8	660-41-087	1	1	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	
9	650-21-065	1	1	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne	z = 35
10	650-12-005	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
11	023-02-038	13	13	13	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 40
12	023-02-037	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 35
13	048-01-011	3	3	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M 16 x 35
14	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23
15	023-02-014	2	2	2	SechskantSchraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 20
16	004-01-006	18	18	18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 16
17	004-01-003	11	11	11	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 Ø 10
18	029-01-004	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
19	003-02-003	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 126 B 10,5
20	104-01-005	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
21	052-01-001	3	3	3	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6
22	112-01-004	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 7976 6,3 x 25
23	104-01-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 6,3
24	049-01-006	1	1	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	DIN 8187 1 1/4"
25	049-03-001	1	1	1	Verschlußglied	Bent locking link	Mailon de fermeture	DIN 8187 1 1/4"
26	031-01-033-036				Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 Ø 50 x 62
27	022-02-027	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 931 M 16 x 80
28	423-31-083	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	
Ersatzteilgruppe: Antrieb Einzugwalze							Baugruppen-Nr.: 21 Ab Masch.-Nr. 108 Seite: 13	
Spare parts group: Drive draw in roller								
Groupe de pièces de rechange: Commande de rouleau d'alimentation								

# ZERKLEINERUNGSAGGREGAT



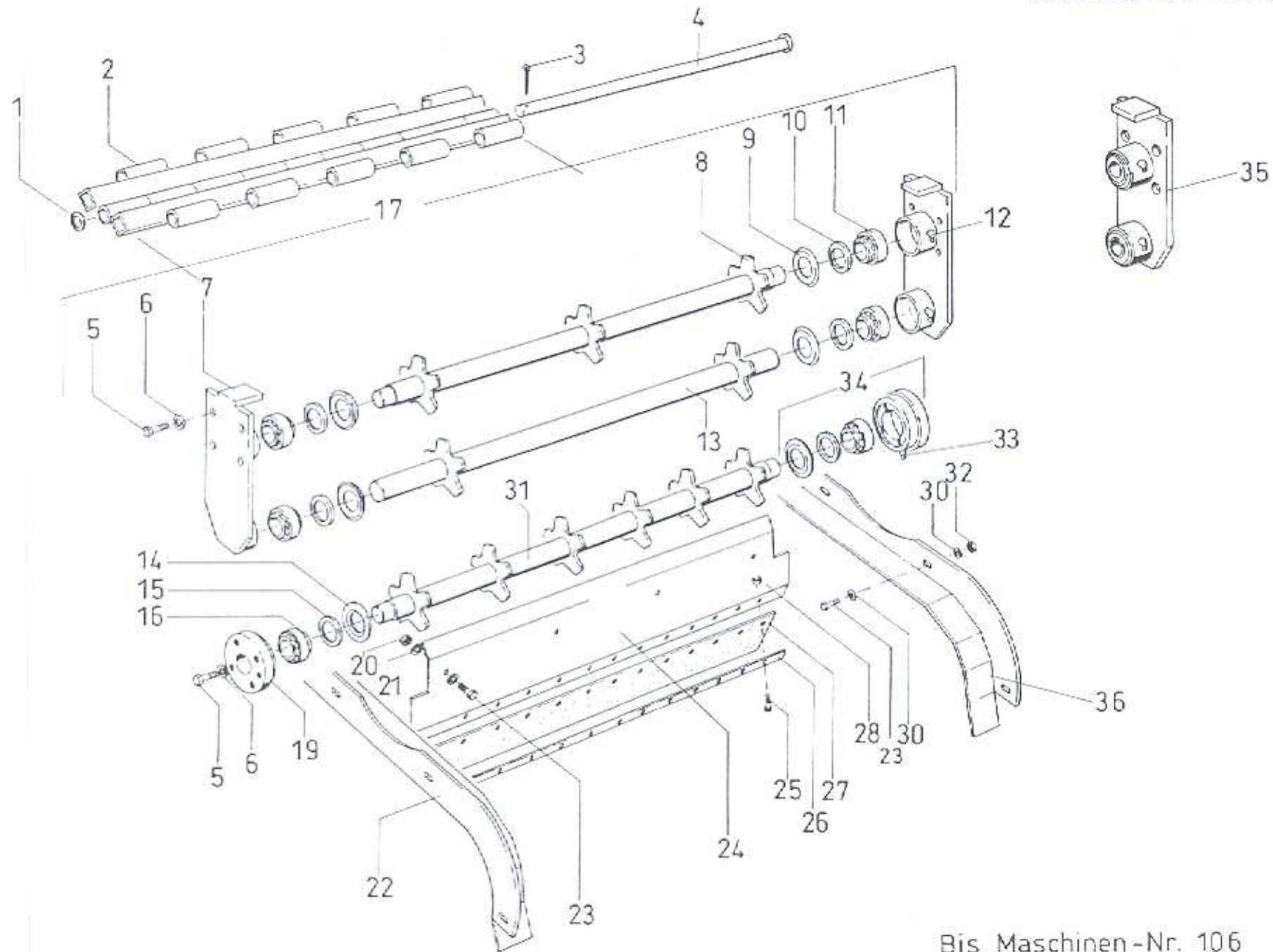
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-31-019	2	2	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cheville de charnière	
2	660-30-036	1	1	1	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cheville de charnière	
3								
4	650-91-000	1	1	1	Kraftstoff und Hydrauliktank	Fuel tank and hydraulic tank	Réservoir d'essence et d'hydraulique	
5	650-30-022	1	1	1	Deckblech	Cover plate	Tôle de protection	
6	650-30-000	1	1	1	Motorabdeckung	Cover for motor	Couvercle pour moteur	
7								
8	650-31-003	1	1	1	Seitenklappe, rechts	Side flap, right	Abattant latéral, droite	
9	660-30-037	2	2	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cheville de charnière	
10	660-31-076	1	1	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	
11	660-31-108	2	2	2	Seilrolle	Cable pulley	Rouleau de câble	
12	660-31-109	1	1	1	Seilwinde	Cable winch	Treuil à câble	
13	660-30-033	1	1	1	Schutzklappe oben	Gourd flap upper	Trappe protectrice	
14	003-02-003	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
15	024-01-004	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 10
16	660-21-004	1	1	1	Einfüllverschraubung	Fuel tank cap	Bouchon de remplissage	
17	650-31-000	1	1	1	Seitenklappe, links	Side flap, left	Abattant latéral, gauche	
18	660-31-107	2	2	2	Verschluss	Lock	Fermeture	
19	023-02-008	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 16
20	024-01-007	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 16
21	104-02-005	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 17
22	650-35-017	2	2	2	Leiste	Strip	Listel	
23	650-35-038	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
24	650-35-015	1	1	1	Schutzblech, links	Guard plate, left	Tôle de protection, gauche	
25	023-02-037	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 35
26	650-31-024	1	1	1	Riemenschutz	Belt guard	Protectrice pour courroie	
27	023-02-025	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
28	048-01-011	2	2	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	DIN 7981 M 16 x 35
29	024-01-003	20	20	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 8
Ersatzteilgruppe:					Zerkleinerungsaggregat	Baugruppen-Nr: 30 Seite: 14		
Spare parts group:					Chopper unit			
Groupe de pièces de rechange:					Dispositif à Broyer			

# ZERKLEINERUNGSAGGREGAT



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
30	003-02-002	20	20	20	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
31	650-35-019	2	2	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
32	660-31-102	2	2	2	Leiste	Strip	Listel	
33	100-01-004	20	20	20	Flachrundschraube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	DIN 603 M 8 x 40
34	660-30-034	1	1	1	Schutzklappe, links	Guard flap, left	Abattant latéral, gauche	
35	048-01-009	4	4	4	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	DIN 7991 M 10 x 35
36	660-30-035	1	1	1	Schutzklappe, rechts	Guard flap, right	Abattant latéral, droite	
37	023-02-059	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 10 x 35
38	660-30-038	1	1	1	Bügel	Clamp	Etrier	
39	650-35-016	1	1	1	Schutzblech, rechts	Guard plate, right	Tôle de protection, droite	
40	660-21-058	1	1	1	Tankverschluß	Cap	Verrou	
41	650-35-018	1	1	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
Ersatzteilgruppe:						Zerkleinerungsaggregat		
Spare parts group:						Chopper unit	Baugruppen-Nr.: 30	
Groupe de pièces de rechange:						Dispositif à Broyer	Seite: 15	

# ROLLBODEN



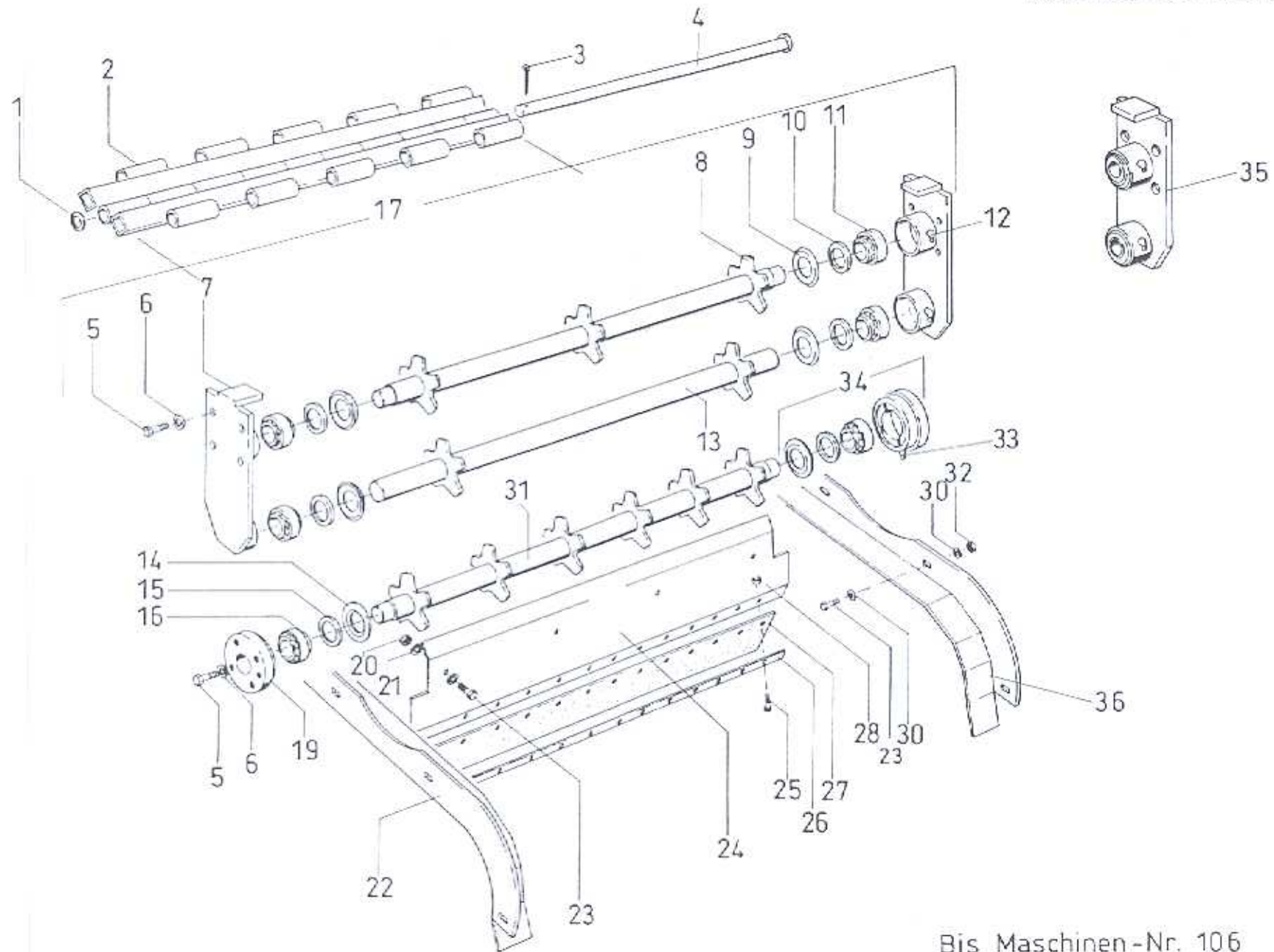
Bis Maschinen-Nr. 106

Stand 2/91



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	104-01-005	92	92	92	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
2	650-41-032	92	92	92	Vierkantrohr	Rectangular tube	Tuyau carré	
3	043-01-001	92	92	92	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	DIN 7344 5 x 26
4	650-41-031	92	92	92	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage	
5	022-02-030	40	40	40	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M 16 x 110
6	004-02-006	40	40	40	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 B 16
7	650-41-005	8	8	8	Lagerhalter	Holder for bearing	Fixation de palier	
8	650-41-013	4	4	4	Tragwelle - oben	Carrier shaft - upper	Arbre porteur - supérieur	
9	280-71-009	16	16	16	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
10	041-01-009	16	16	16	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 55x80x5
11	060-01-002	16	16	16	Lager	Bearing	Palier	
12	052-02-001	16	16	16	Schmierrippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 6x1
13	650-41-012	4	4	4	Tragwelle - unten	Carrier shaft - lower	Arbre porteur - inférieur	
14	650-41-067	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague d'étanchéité	
15	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 62x80x5
16	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
17								
18								
19	650-41-068	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
20	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 12
21	104-01-003	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 13
22	650-41-048	1	1	1	Lagerschutz, links	Bearing protection, left	Dispositif protecteur pour palier, gauche	
23	023-02-026	10	10	10	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 40
24	650-41-065	1	1	1	Prallblech	Cover plate	Tôle de protection	
25	023-02-011	11	11	11	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 30
26	650-41-066	1	1	1	Leiste	Strip	Listel	
27	650-41-072	1	1	1	Gummi	Rubber	Caoutchouc	
28	029-01-003	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 8
Ersatzteilgruppe:					Rollboden	Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 16		
Spare parts group:					Endless floor			
Groupe de pièces de rechange:					Fond mouvant			

# ROLLBODEN

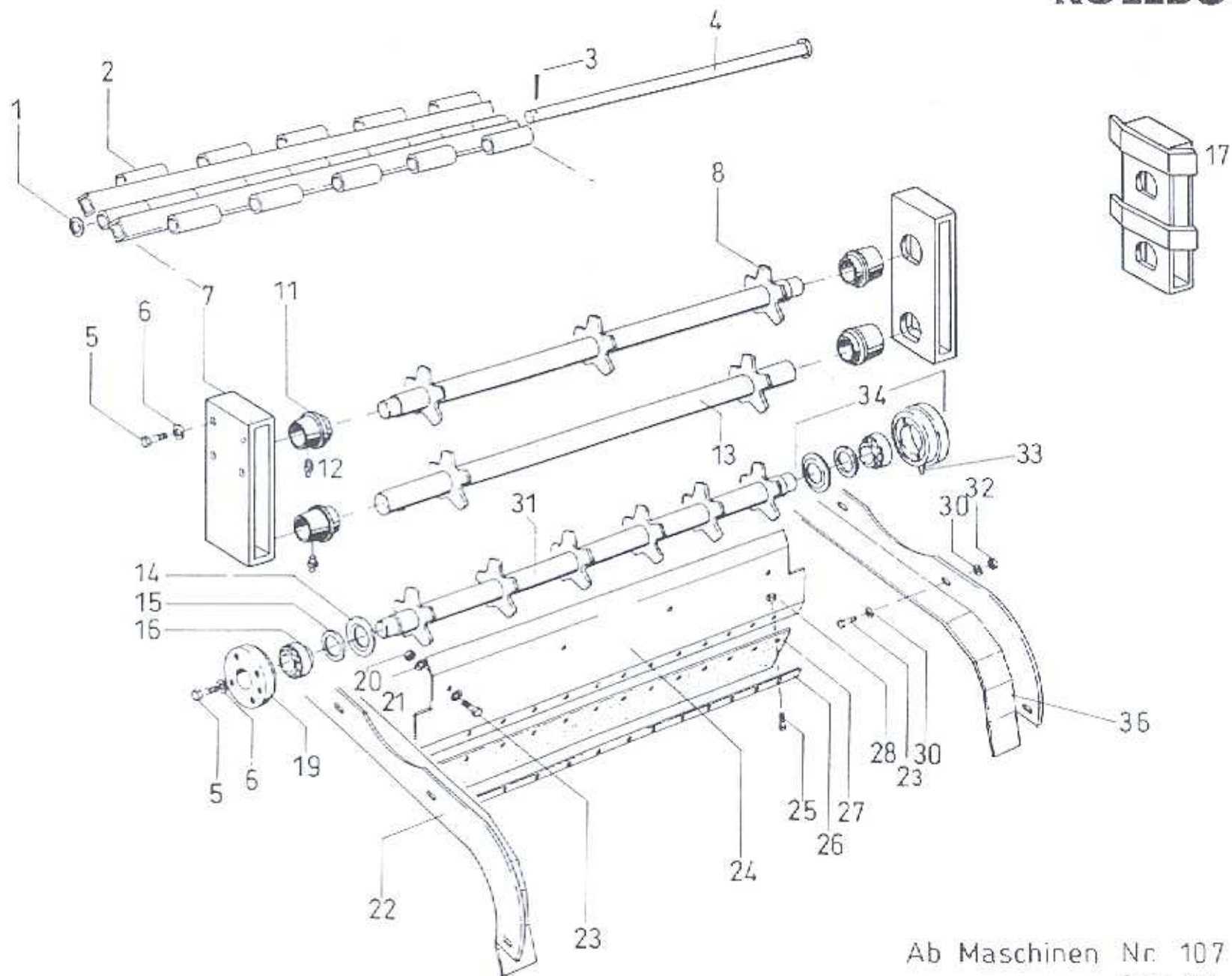


Bis Maschinen-Nr. 106

Stand 2/91

Pos	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	8				
30	055-01-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 13
31	650-41-038	1	1	1	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur	
32	024-01-005	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 12
33	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisser	DIN 71412 6x1
34	650-41-105	2	2	2	Lagerung, komplett	Bearing, complete	Logement, complet	
35	650-41-080	8	8	8	Lagerhalter mont.	Holder of bearing compl.	Fixation de palier	
36	650-41-049	1	1	1	Lagerschutz, rechts	Bearing protection, right	Protecteur pour palier, droite	
Ersatzteilgruppe:						Rollboden	Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 17	
Spare parts group:						Endless floor		
Groupe de pièces de rechange:						Fond mouvant		

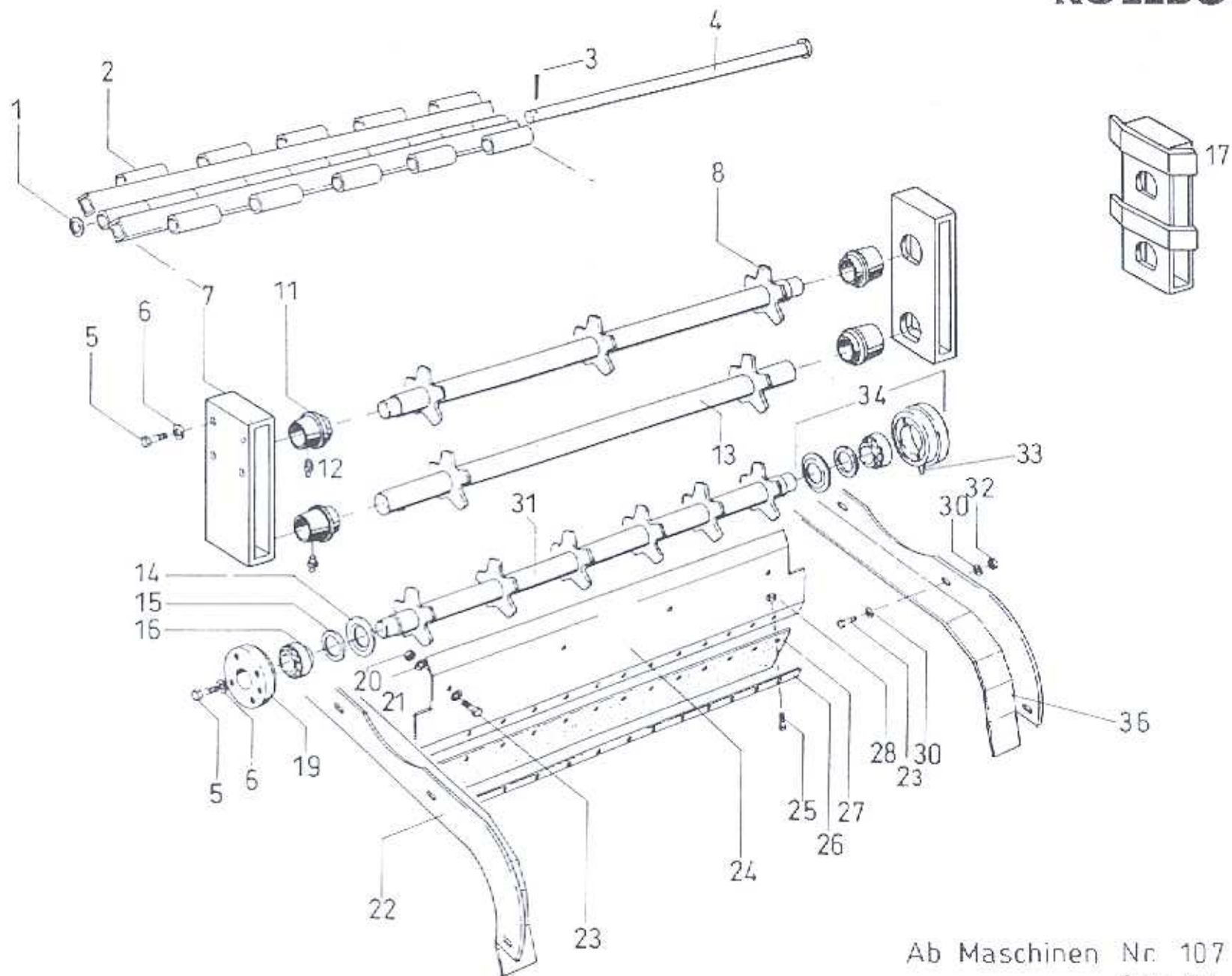
# ROLLBODEN



Ab Maschinen Nr. 107  
Stand: 2/81

Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	104-01-005	92	92	92	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
2	650-41-032	92	92	92	Vierkantröhr	Rectangular tube	Tuyau carré	
3	043-01-001	92	92	92	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	DIN 7344 5 x 28
4	650-41-031	92	92	92	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage	
5	022-02-030	40	40	40	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M 16 x 110
6	004-02-006	40	40	40	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 B 16
7	650-41-005	4	4	4	Lagerhalter	Holder for bearing	Fixation de palier	
8	650-41-013	4	4	4	Tragwelle - oben	Carrier shaft - upper	Arbre porteur - supérieur	
9								
10								
11	660-61-057	18	16	16	Lager	Bearing	Palier	
12	052-01-001	16	16	16	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM6
13	650-41-012	4	4	4	Tragwelle - unten	Carrier shaft - lower	Arbre porteur - inférieur	
14	650-41-067	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague d'étanchéité	
15	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 62x80x5
16	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
17	650-41-035	4	4	4	Lagerhalter	Bearing holder	Fixation de palier	
18								
19	650-41-068	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
20	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 12
21	104-01-003	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 13
22	650-41-048	1	1	1	Lagerschutz, links	Bearing protection, left	Dispositif protecteur pour palier, gauche	
23	023-02-026	10	10	10	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 40
24	650-41-065	1	1	1	Prallblech	Cover plate	Tôle de protection	
25	023-02-011	11	11	11	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 8 x 30
26	650-41-066	1	1	1	Leiste	Strip	Listel	
27	650-41-072	1	1	1	Gummi	Rubber	Caoutchouc	
28	029-01-003	11	11	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 8
Ersatzteilgruppe:					Rollboden	Ab Masch.-Nr. 107	Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 18	
Spare parts group:					Endless floor			
Groupe de pièces de rechange:					Fond mouvant			

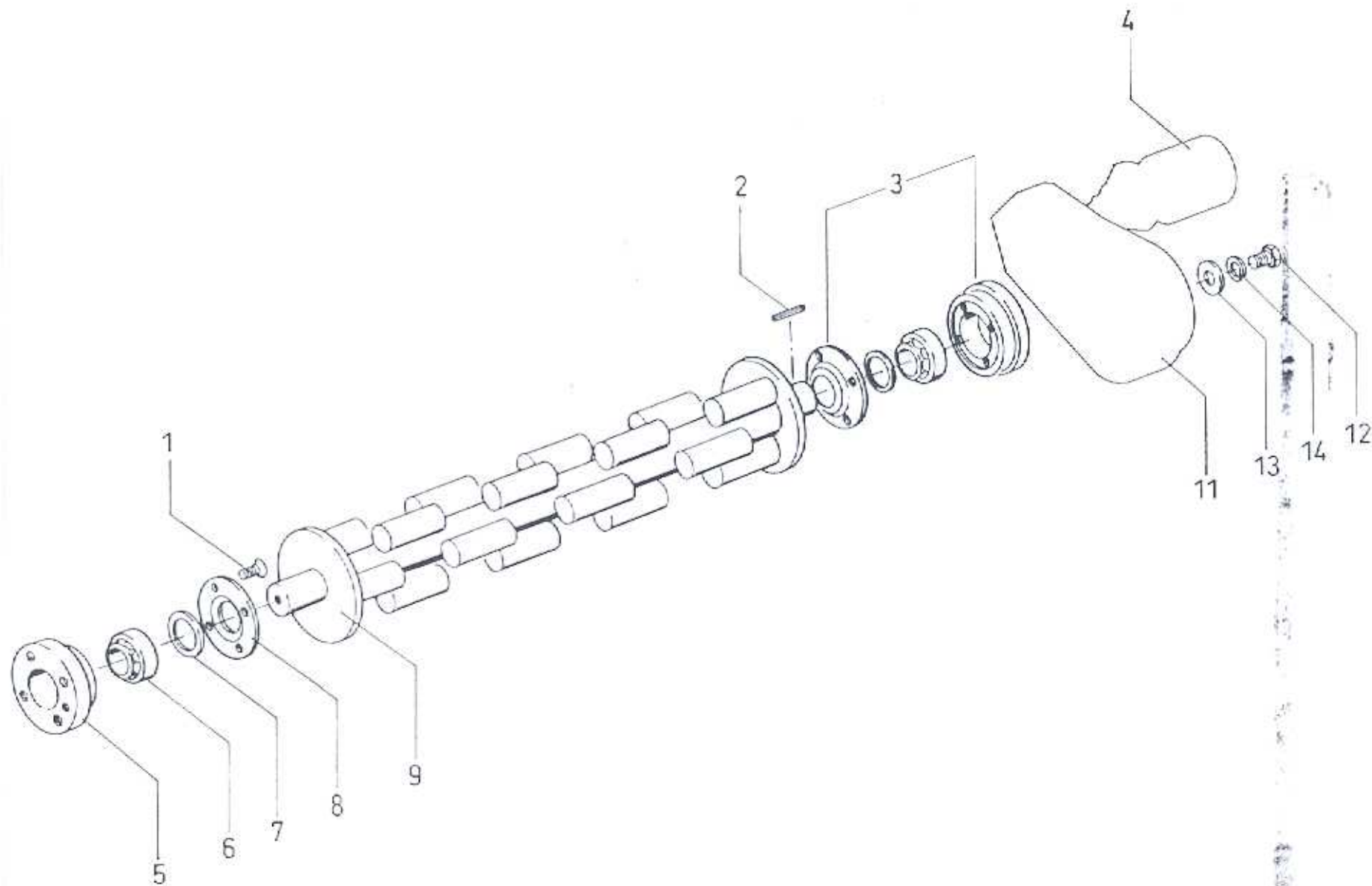
# ROLLBODEN



Ab Maschinen Nr. 107  
Stand: 2/81

Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
30	055-01-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 13
31	650-41-038	1	1	1	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur	
32	024-01-005	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 12
33	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 6x1
34	650-41-105	2	2	2	Lagerung, komplett	Bearing, complete	Logement, complet	
35								
36	650-41-049	1	1	1	Lagerschutz, rechts	Bearing protection, right	Protecteur pour palier, droite	
Ersatzteilgruppe:					Rollboden	Ab Masch.-Nr. 107		Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 19
Spare parts group:					Endless floor			
Groupe de pièces de rechange:					Fond mouvant			

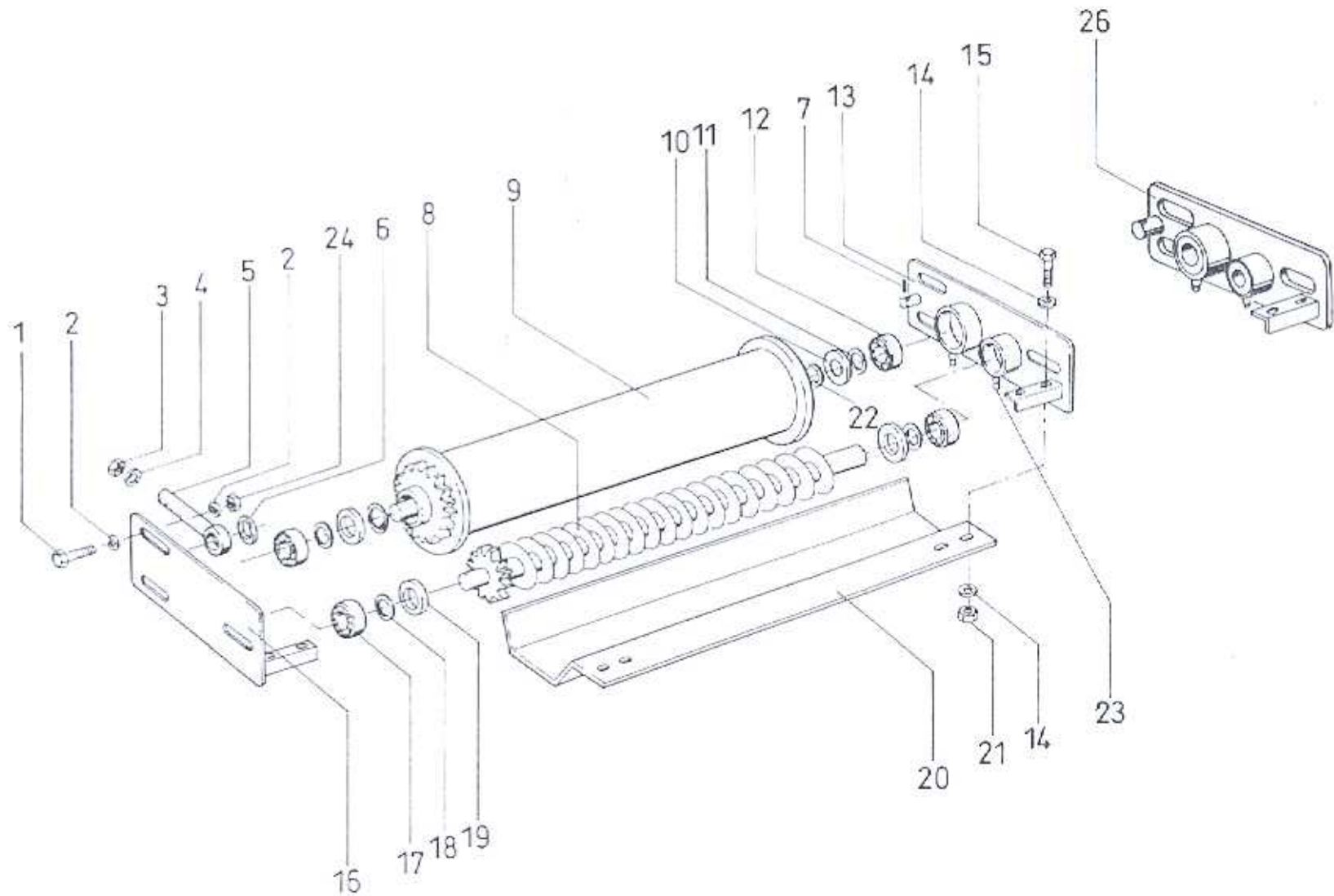
# ANTRIEBSKORB



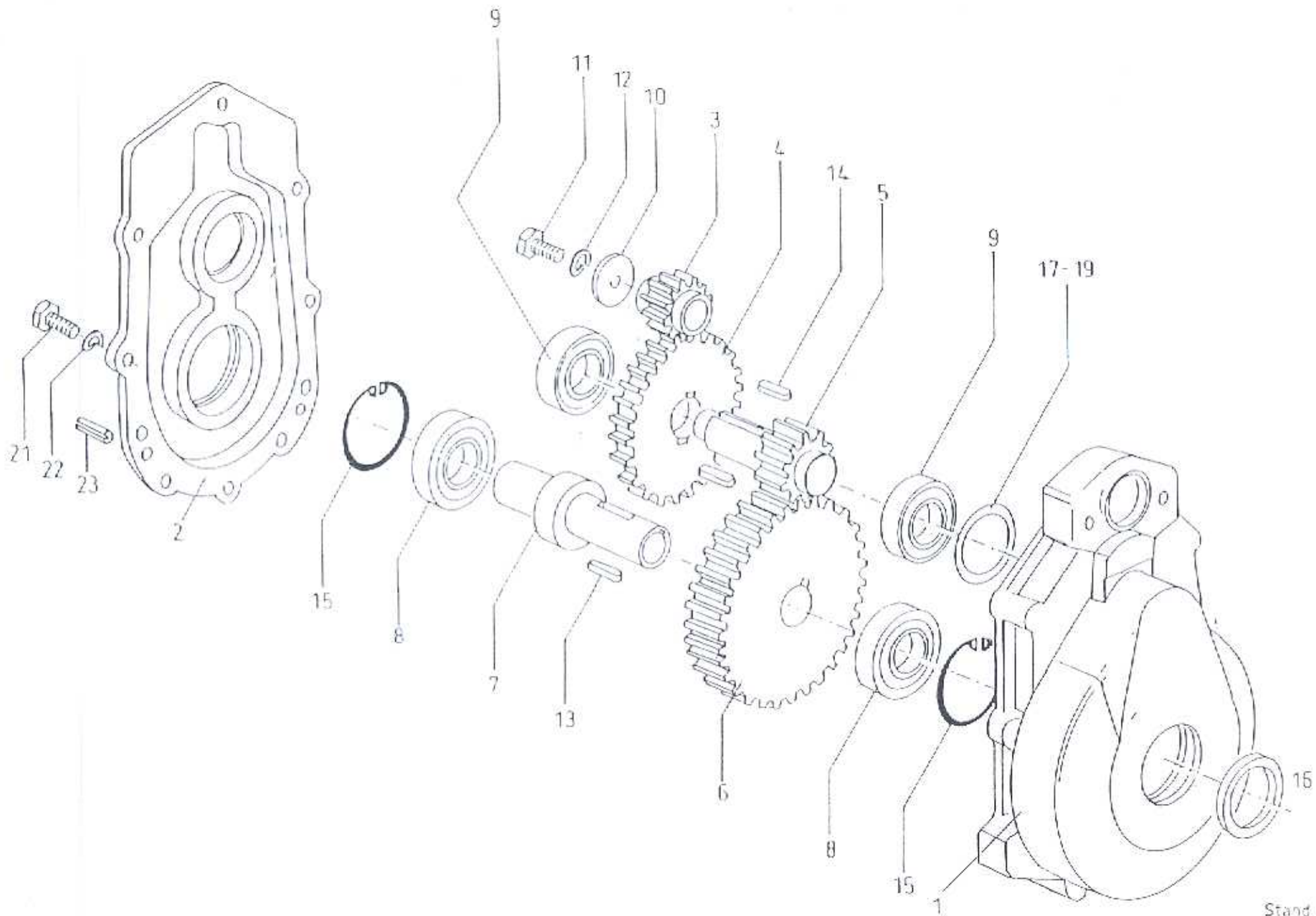


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	048-01-003	8	8	8	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	DIN 7991 M 8 x 25
2	042-01-014	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885A 14 x 9 x 70
3	650-41-105	2	2	2	Lagerung, komplett	Bearing unit, complete	Unité de palier, complète	
4	660-21-013	1	1	1	Ölmotor	Oil motor	Moteur à fuel-oil	
5	650-41-068	2	2	2	Lagergehäuse	Housing for bearing	Logement du palier	
6	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
7	041-01-004	2	2	2	Filterring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 62x80x5
8	650-41-067	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague d'étanchéité	
9	650-41-000	1	1	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement	
10	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM 6 x 1
11	660-20-042	1	1	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Réducteur à engrenage	
12	023-02-036	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 30
13	121-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 68 x 18 x 5
14	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
Ersatzteilgruppe:						Antriebskorb		Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 20
Spare parts group:						Drive cage		
Groupe de pièces de rechange:						Cage d'entraînement		

# UMLENKROLLE MIT SCHNECKENWELLE

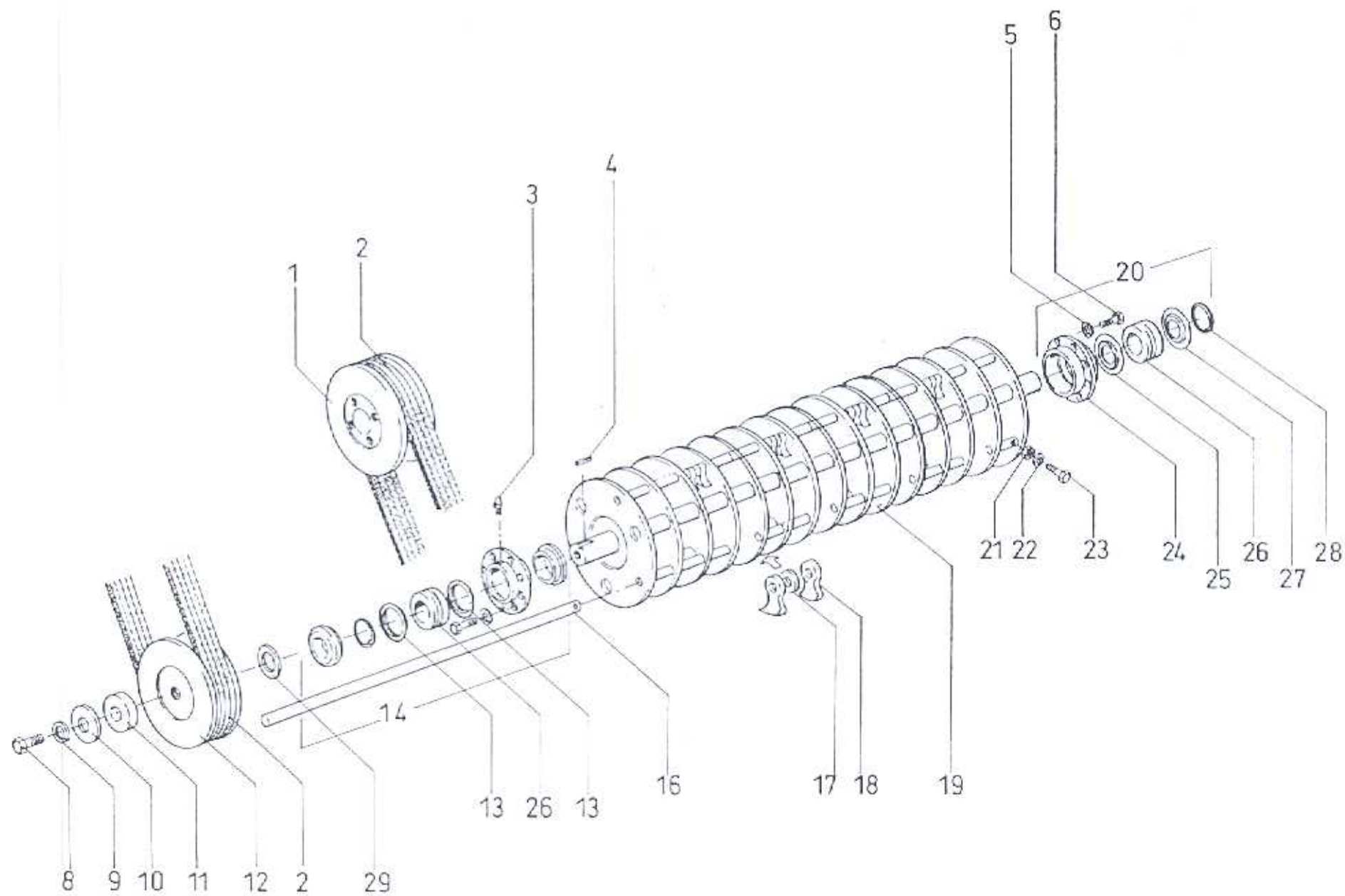


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	022-02-032	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M 16 x 130
2	104-01-003	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 17
3	029-01-009	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 20
4	121-02-001	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	50 x 23 x 8
5	008-01-006	2	2	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à œillet	DIN 444 M 20 x 230
6	104-01-007	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 21
7	043-01-001	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Creuse	DIN 7344 Ø 5x28
8	650-41-045	1	1	1	Schneckenwelle	Worm shaft	Arbre vis sans fin	
9	650-41-027	1	1	1	Endwelle	Guide shaft	Poulie de guidage	
10	650-41-069	2	2	2	Dichtscheibe	Seal ring	Bague d'étanchéité	
11	041-01-004	2	2	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	DIN 5419 62x80x5
12	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
13	650-41-109	1	1	1	Grundplatte, rechts	Mounting plate, right	Plaque de montage, droite	
14	104-01-003	8	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 Ø 13
15	023-02-025	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 12 x 35
16	650-41-108	1	1	1	Grundplatte, links	Mounting plate, left	Plaque de montage, gauche	
17	060-01-001	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
18	041-01-009	2	2	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	DIN 5419 56x80x5
19	650-41-067	2	2	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
20	650-41-042	1	1	1	Schneckenwanne	Shaft base	Rainure d'arbre	
21	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 12
22	011-01-019	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 90
23	052-01-001	4	4	4	Schmiemippel	Lubricator nipple	Graisseur	DIN 71412 AM: 6x1
24	029-01-007	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M 16
25	650-41-079	1	1	1	Baugruppe kompl. mont.	Spare part group mont.	Groupe compl.	
26	650-41-077	1	1	1	Grundplatte rechts mont.	Monting plate compl. right	Plaque de montage compl. droite	
27	650-41-078	1	1	1	Grundplatte links mont.	Monting plate compl. left	Plaque de montage compl. gauche	
Ersatzteilgruppe: Umlenkrolle mit Schneckenwelle							Baugruppen-Nr.: 41 Seite: 21	
Spare parts group: Deflection Roller with worm shaft								
Groupe de pièces de rechange: Poulie de guidage avec arbre vis sans fin								



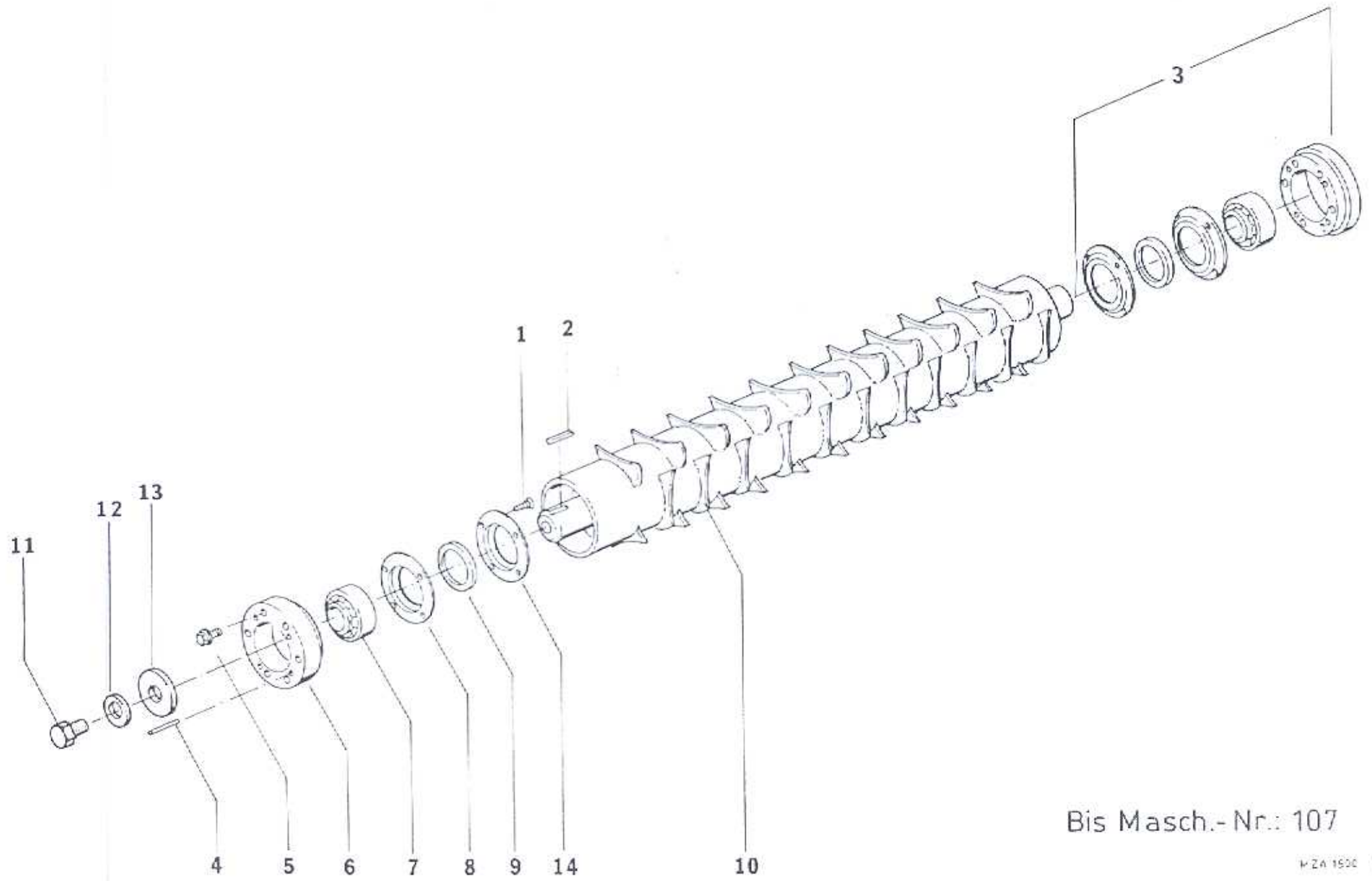
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-21-236	1	1	1	Gehäuse-Oberteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
2	660-21-237	1	1	1	Gehäuse-Unterteil	Gear housing	Boîtier d'engrenage	
3	660-21-238	1	1	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal	
4	660-21-239	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
5	660-21-240	1	1	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre	
6	660-21-241	1	1	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal	
7	660-21-242	1	1	1	Hohiwelle	Shaft	Arbre	
8	012-01-008	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6207
9	012-01-028	2	2	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6014
10	007-01-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 440 R 9
11	023-02-009	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
12	004-01-002	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle crower	DIN 127 A 8
13	042-01-028	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 B 10x8x20
14	042-01-029	2	2	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 B 16x11x45
15	011-01-023	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 110 x 4,0
16	039-01-009	2	2	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial p. arbre	DIN 3760 70x110x8 BA
17	031-01-054	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 70x90x1,0
18	031-01-065	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,5
19	031-01-064	1	1	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,3
20	031-01-063	2	2	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	DIN 988 56x72x0,1
21	023-02-018	12	12	12	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 40
22	004-01-003	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle crower	DIN 127 A 10
23	108-01-004	2	2	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	DIN 7346 12 x 40
24	088-01-001	1	1	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape dégagement d'air	M 16 x 1,5
	660-20-042	2	2	2	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear compl.	Engrenage à pignons droits	
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe							Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 22	
Spare parts group: Spur gear								
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits								

# ROTOR



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-42-038	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie pour courroie trapézoïdale	
2	047-05-007	4	4	4	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	DIN 7353 SFC 2901
3	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisser	DIN 71412 AM 6 x 1
4	042-01-020	1	1	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885A 18x11x90
5	004-01-006	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
6	023-02-039	16	16	16	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16x45
7								
8	023-02-040	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16x50
9	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
10	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 Ø 23
11	650-42-031	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	65 x 90 x 30
12	650-42-037	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie pour courroie trapézoïdale	
13	421-40-012	2	2	2	Dichtungssatz	Set of seals	Jeu de garnitures	
14	650-42-026	1	1	1	Lagerung, komplett rechts	Bearing unit, complete right	Unité de palier, complète droite	
15								
16	660-41-017	3	3	3	Steckwelle	Full-floating axle	Essieu full-floating	
17	660-41-019	12	12	12	Distanzscheibe	Spacer	Rondelle d'écartement	
18	660-41-020	24	24	24	Schlegel	Flail	Fléau	
19	650-42-000	1	1	1	Rotor	Rotor	Rotor	
20	650-42-027	1	1	1	Lagerung, komplett links	Bearing unit, complete left	Unité de palier, complète gauche	
21	024-01-005	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934 M 12
22	004-01-004	3	3	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 12
23	022-02-017	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 931 M 12 x 90
24	421-40-018	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
25	421-40-011	1	1	1	Dichtung	Seal	Anneau de garniture	
26	014-01-003	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	DIN 635 22313
27	421-41-013	1	1	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
28	011-01-024	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 120
29	650-42-046	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Rondelle d'écartement	
Ersatzteilgruppe:					Rotor	Baugruppen-Nr.: 42 Seite: 23		
Spare parts group:					Rotor			
Groupe de pièces de rechange:					Rotor			

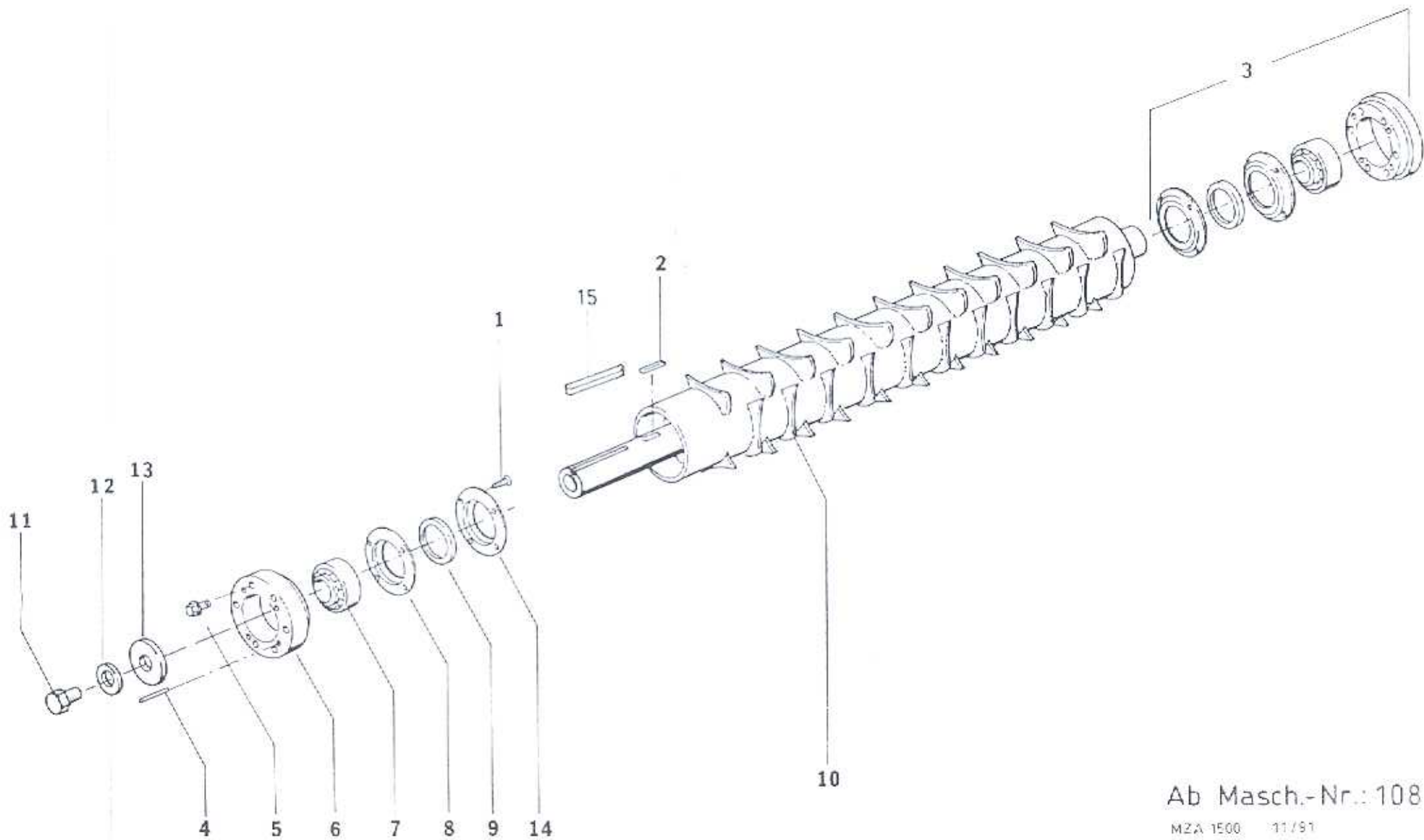
# KLEINE EINZUGSWALZE



Bis Masch.-Nr.: 107



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	044-01-002	8	8	8	Schneidschraube	Tap screw	Vis autotaraudeuse	DIN 7513A 6 x 18
2	042-01-014	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885A 14 x 9 x 70
3	650-43-015	2	2	2	Lagerung, komplett	Bearing unit, complete	Palier, complète	
4	043-01-005	2	2	2	Spannnülse	Dowel pin	Goupille de serrage	DIN 7344 8 x 45
5	023-02-028	12	12	12	Sechskantschraube	Countersunk bolt with double nip	Boulon tête	DIN 933 M 12 x 50
6	650-43-010	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing house	Logement du palier	
7	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
8	231-41-009	2	2	2	Deckel	Cover	Couvercle	
9	041-01-010	2	2	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	DIN 5419 67x80x9
10	650-43-016	1	1	1	Kleine Einzugswalze	Small drawin-roller	Petit rouleau d'alimentation	
11	023-02-038	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 40
12	104-01-005	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 $\varnothing$ 17
13	121-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052 $\varnothing$ 18
14	231-41-010	2	2	2	Deckel	Cover	Couvercle	
Ersatzteilgruppe:						Kleine Einzugswalze		Baugruppen-Nr. 43 bis Masch.-Nr. 107 Seite: 24
Spare parts group:						Small drawin roller		
Groupe de pièces de rechange:						Petit rouleau d'alimentation		

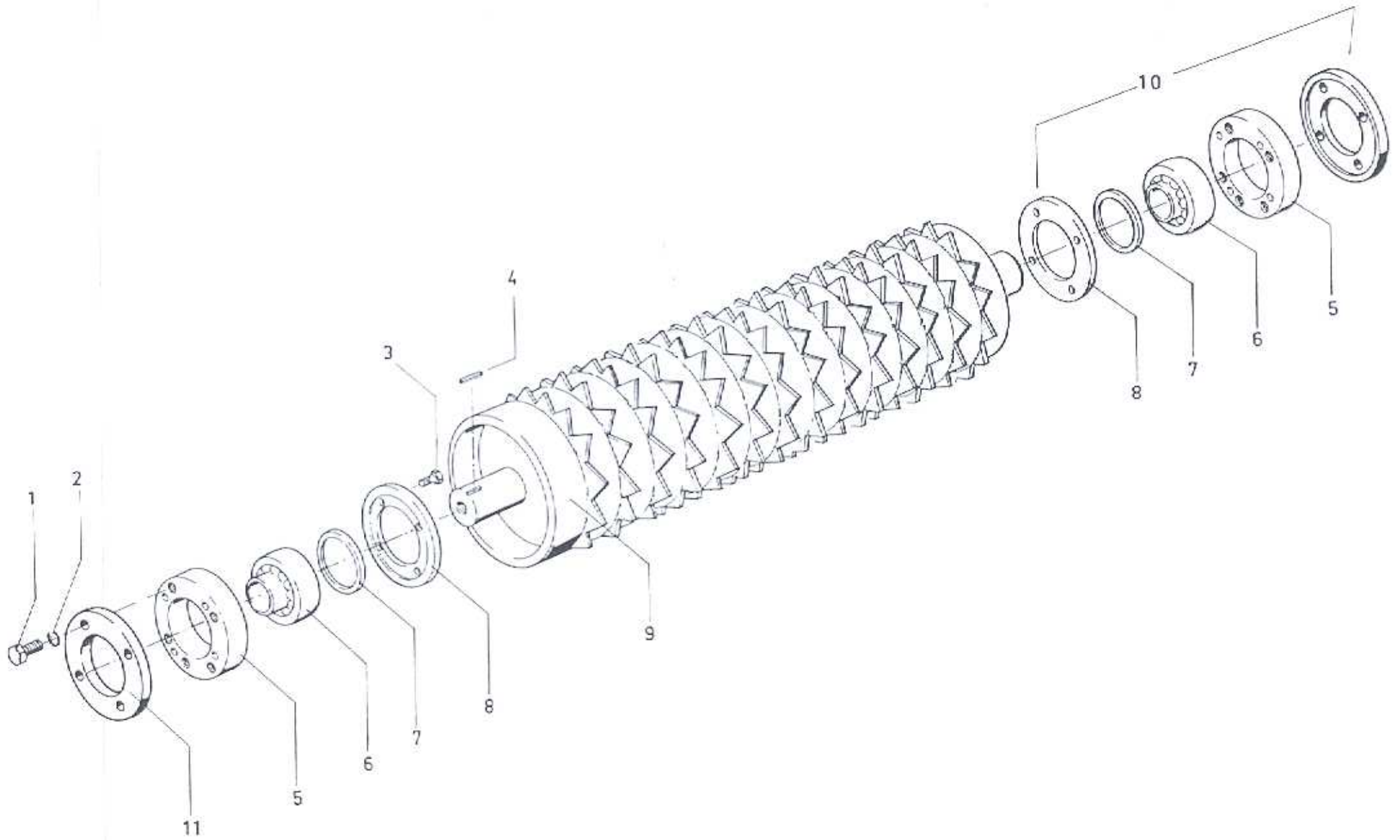


Ab Masch.-Nr.: 108

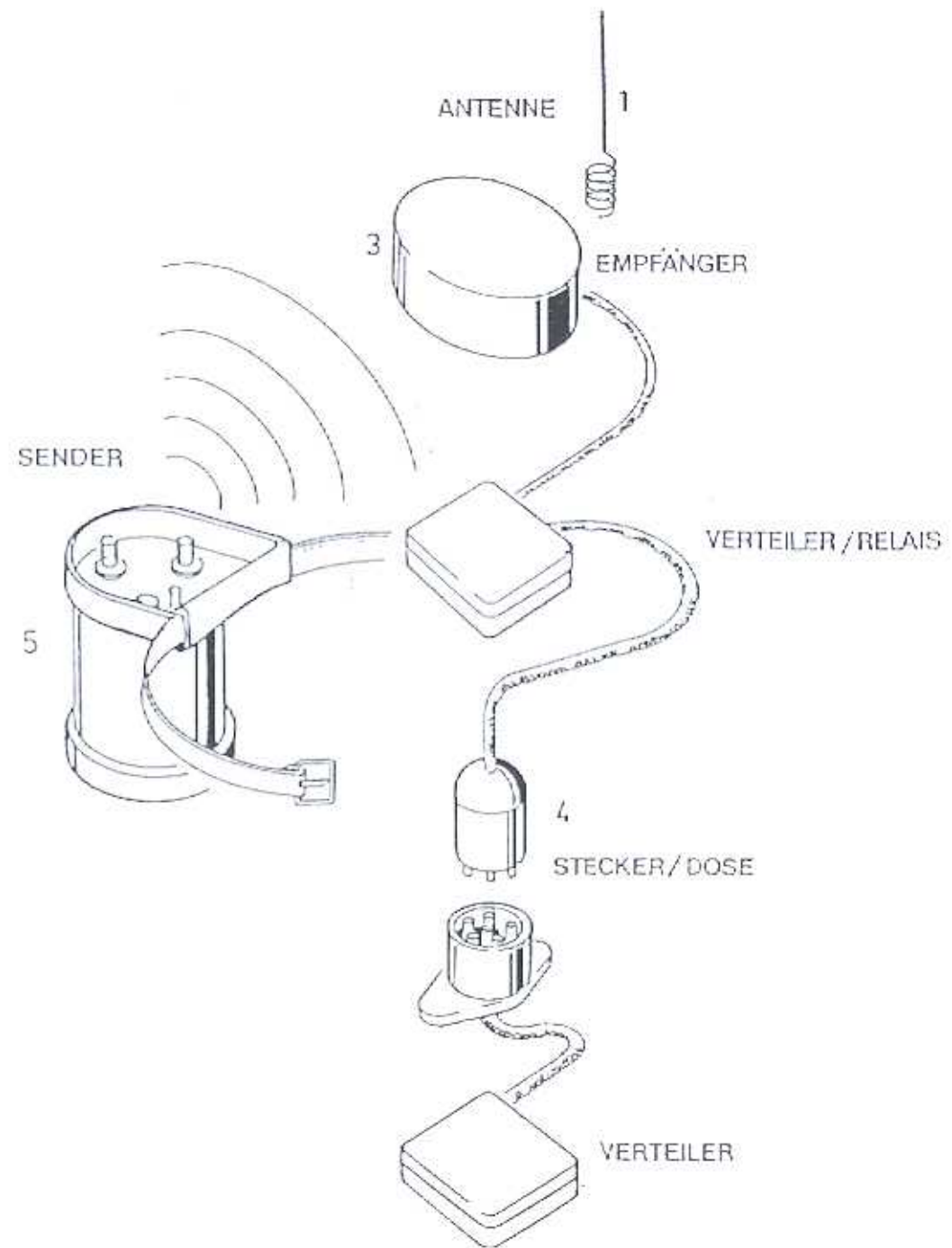
MZA 1500 11/91

Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	044-01-002	8	8	8	Schneidschraube	Tap screw	Vis autotaraudeuse	DIN 7513A 6 x 16
2	042-01-014	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885A 14 x 9 x 70
3	650-43-015	2	2	2	Lagerung, komplett	Bearing unit, complete	Palier, complète	
4	043-01-005	2	2	2	Spannhülse	Dowel pin	Goupille de serrage	DIN 7344 ∅ 8 x 45
5	023-06-009	12	12	12	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 50
6	650-43-010	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing house	Logement du palier	
7	060-01-004	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
8	231-41-009	2	2	2	Deckel	Cover	Couvercle	
9	041-01-010	2	2	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	DIN 5418 67x80x9
10	650-43-019	1	1	1	kleine Einzugswalze	Small drawin-roller	Petit rouleau d'alimentation	
11	023-02-038	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Bouillon tête hexagonal	DIN 933 M 16 x 40
12	104-01-005	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134 ∅ 17
13	121-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1062 ∅ 18
14	231-41-010	2	2	2	Deckel	Cover	Couvercle	
15	042-01-019	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885 14x9x140
Ersatzteilgruppe:						Kleine Einzugswalze	Baugruppen-Nr. 43 ab Masch.-Nr. 108 Seite: 25	
Spare parts group:						Small drawin roller		
Groupe de pièces de rechange:						Petit roueveau d'alimentation		

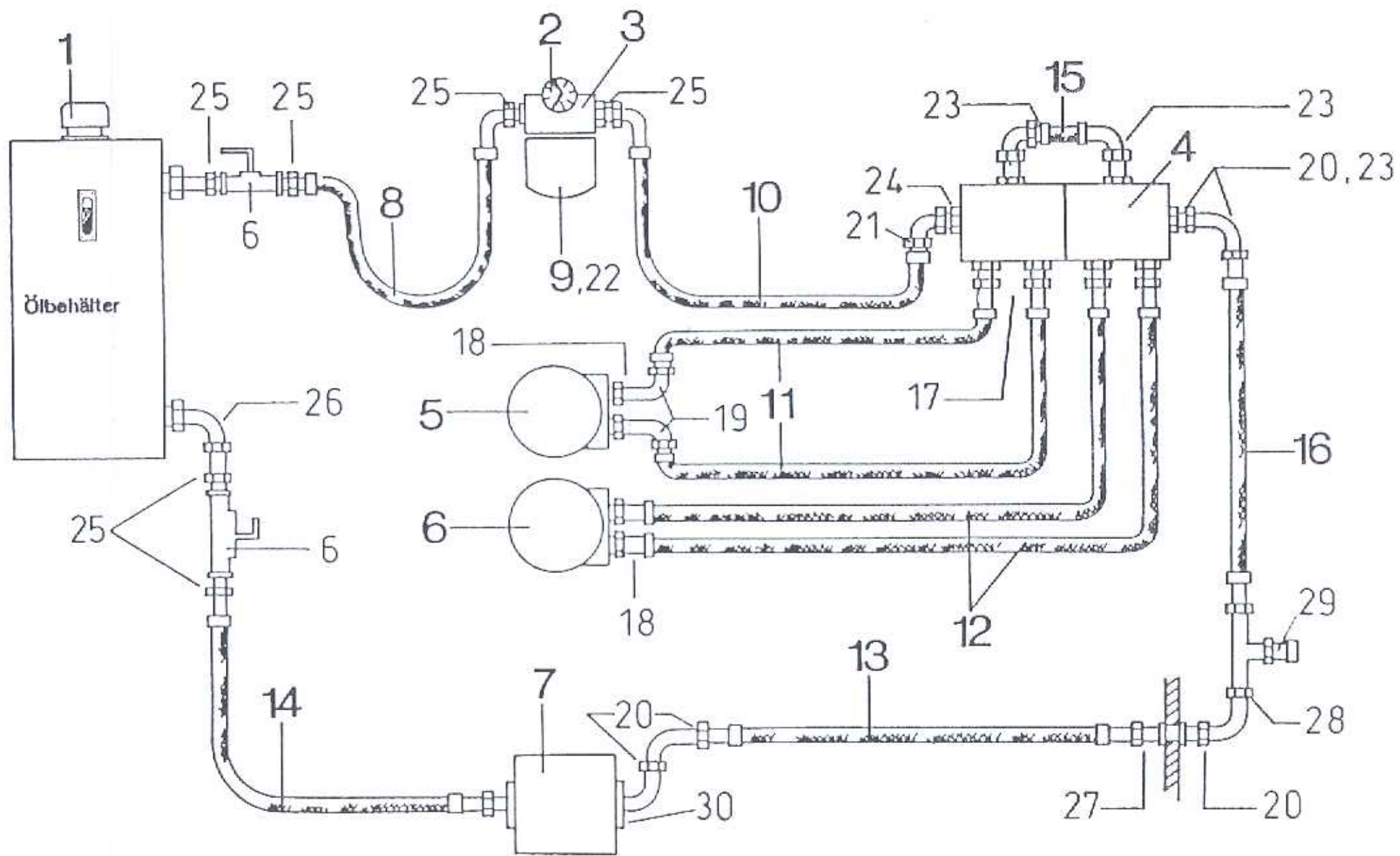
# GROSSE EINZUGSWALZE



Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	023-02-041	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis a tête à six pans	DIN 933 M 16 x 60
2	004-01-006	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 16
3	023-02-011	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis a tête à six pans	DIN 933 M 8 x 30
4	042-01-020	1	1	1	Paßleder	Feather key	Clavette d'ajustage	DIN 6885 18 x 11 x 90
5	650-44-010	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing house	Logement du palier	
6	060-01-006	2	2	2	Rillenkugellager	Bearing	Palier	
7	041-01-005	2	2	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	DIN 5419 75x93x7,5
8	650-44-008	2	2	2	Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	
9	650-44-002	1	1	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Rouleau d'alimentation	
10	650-44-039	2	2	2	Lager komplett	Bearing, complete	Palier, complet	
11	650-44-009	2	2	2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier	
Ersatzteilgruppe:					Große Einzugswalze	Baugruppen-Nr.: 44 Seite: 26		
Spare parts group:					Big draw in roller			
Groupe de pièces de rechange:					Grand rouleau d'alimentation			

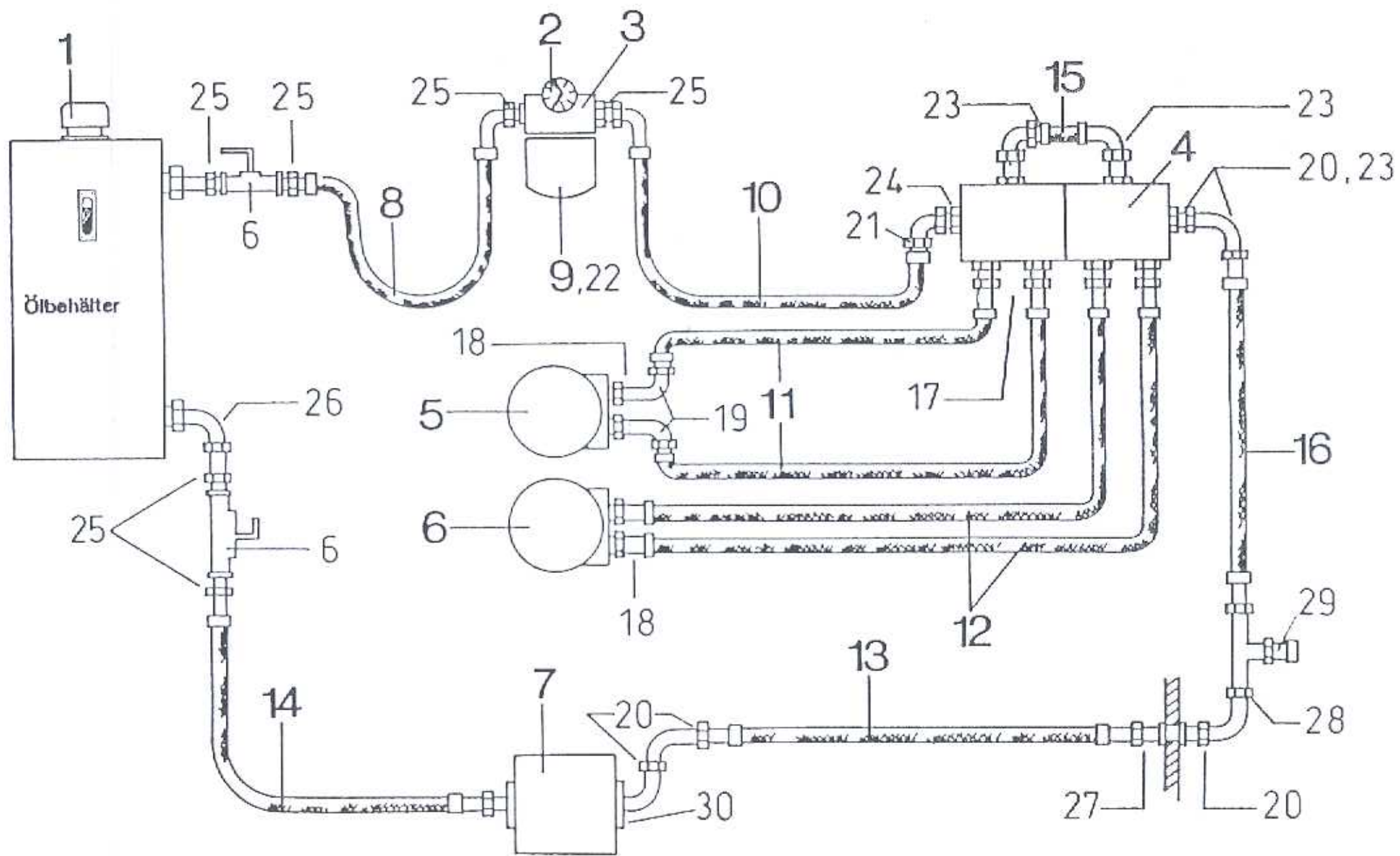


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AP	AL	S				
1	660-51-022	1	1	1	Antenne	Antenna	Antenne	
2	660-51-023	1	1	1	Antennenkabel	Antenna wire	Fil d'antenne	
3	660-51-024	1	1	1	Empfänger	Receiver	Recepteur	
4	660-51-025	1	1	1	Stecker	Plug	Fiche	
5	660-51-026	1	1	1	Sender	Transmitter	Transmetteur	
6	660-51-027	1	1	1	Platte	Plate	Plateau	
7	660-51-028	4	4	4	Gummifeder	Buffer spring	Ressort du caoutchouc	
	660-51-029	2	2	2	Akku o.Abb.	Accumulator	Batterie	
	660-51-030	1	1	1	Ladegerät o.Abb.	Battery charger	Chargeur de batterie	
	660-51-031	1	1	1	Betriebsanleitung o.Abb.	Operating instructions	Notice d'utilisation	
	660-50-013	1	1	1	Funkfernsteuerung kpl.	Remote radio control compl.	Commande à distance par radio compl.	
Ersatzteilgruppe:					Funkfernsteuerung	Baugruppen-Nr.: 60		
Spare parts group:					Remote radio control	Seite: 27		
Groupe de pièces de rechange:					Commande à distance par Radio			

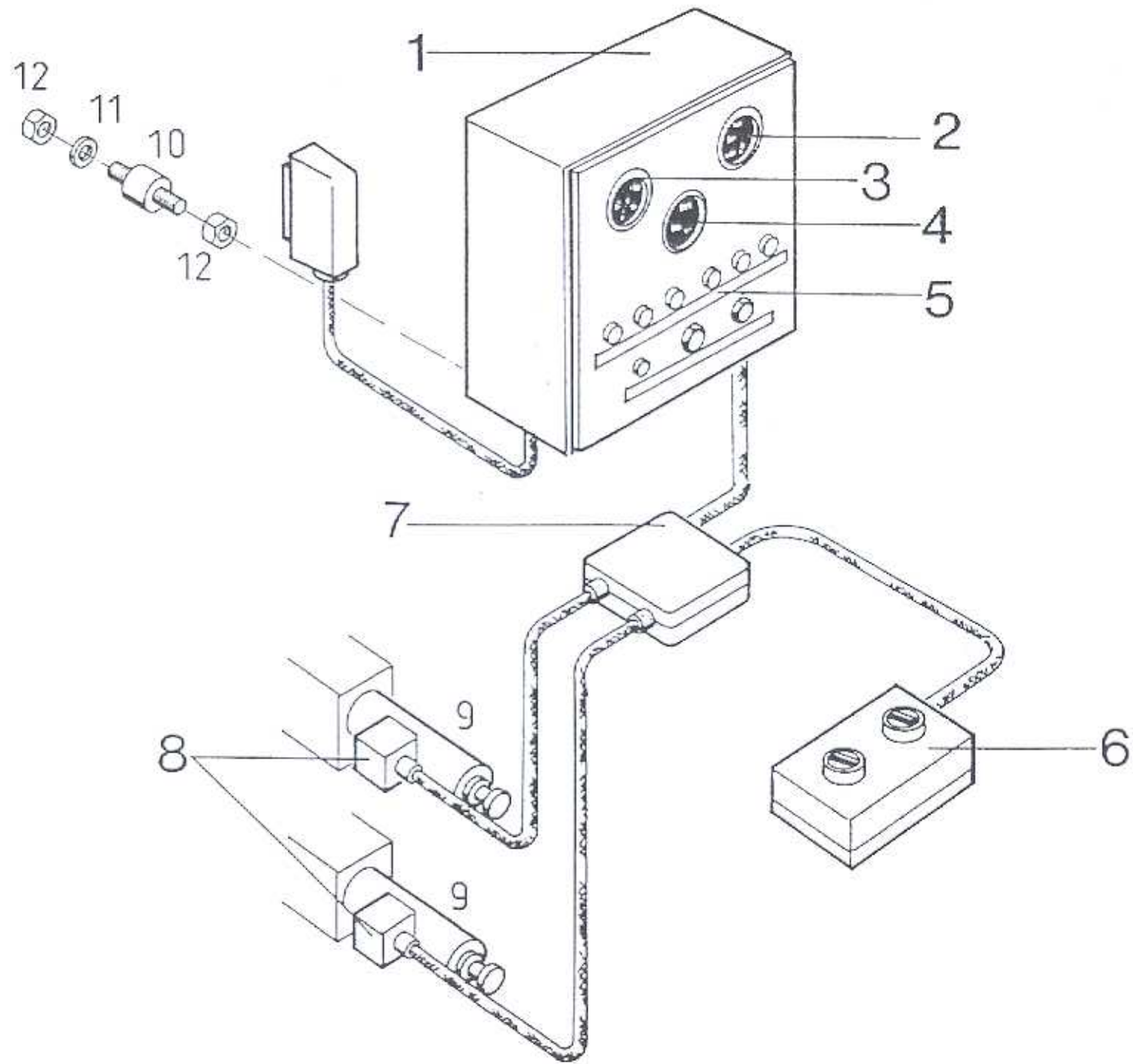




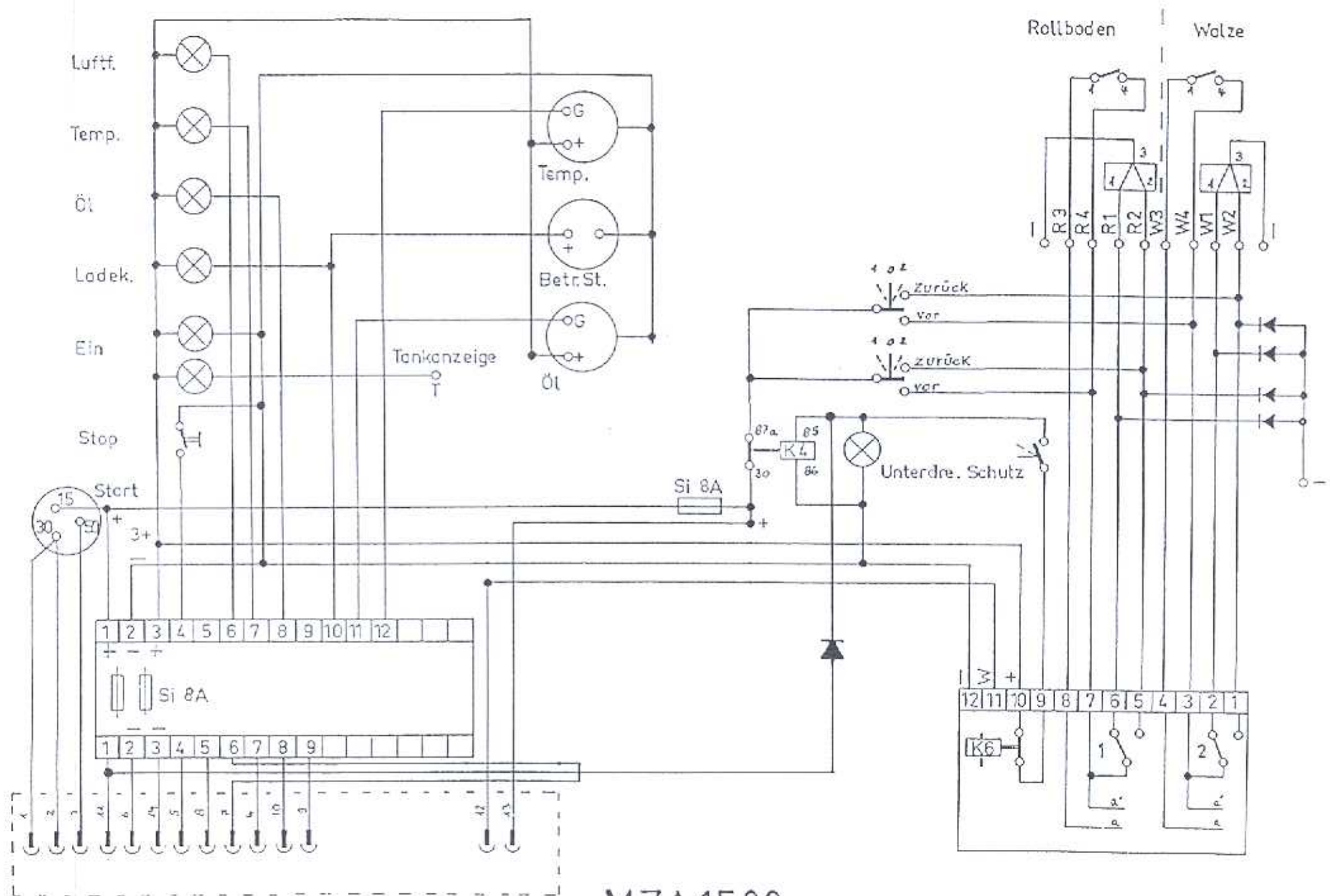
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	660-21-004	1	1	1	Belüftungsfilter	Air filter	Filtre d'air	
2	650-61-002	1	1	1	Verschmutzungsanzeige	Dirt accumulation indicator	Indicateur d'encrassement	
3	650-61-003	1	1	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour	
4	650-61-004	1	1	1	Steuerblock, komplett	Control block, complete	Bloc de commande, complète	
5	660-21-013	2	2	2	Hydromotor	Hydraulic motor	Motor hydraulique	
6	660-21-002	2	2	2	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau	
7	650-61-007	1	1	1	Hydraulikpumpe	Hydraulic pump	Pompe hydraulique	Q = 16 cm
8	650-61-008	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	650 lg.
9	650-61-009	1	1	1	Filtereinsatz	Filter insert	Cartouche filtrant	
10	650-61-010	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1050 lg.
11	650-61-011	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	3100 lg.
12	650-61-012	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1000 lg.
13	650-61-013	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1750 lg.
14	650-61-014	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1350 lg.
15	650-61-015	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	500 lg.
16	650-61-016	1	1	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	900 lg.
17	036-02-002	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 12 LM
18	036-02-012	4	4	4	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 12 LR 1/2"
19	036-18-002	2	2	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evW 12-L
20	036-18-003	5	5	5	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evW 15-L
21	036-18-004	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evW 18-L
22	650-61-003	1	1	1	Filtergehäuse	Filter housing	Logement de filtre	
23	036-02-003	3	3	3	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 15 LM M 18 x 1,5
24	036-02-004	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 15 LM M 18 x 1,5
25	036-02-015	6	6	6	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 18 LR 3/4"
26	036-18-005	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evW 22-L
27	036-10-003	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	SV 15-L
28	036-19-003	1	1	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evL 16-L
29	660-21-028	1	1	1	Meßanschluß	Tester connection	Mauchon de mesure	PA 10-L
Ersatzteilgruppe:					Hydraulikanlage	Baugruppen-Nr.: 61 Seite: 28		
Spare parts group:					Hydraulik system			
Groupe de pièces de rechange:					Système hydraulique			



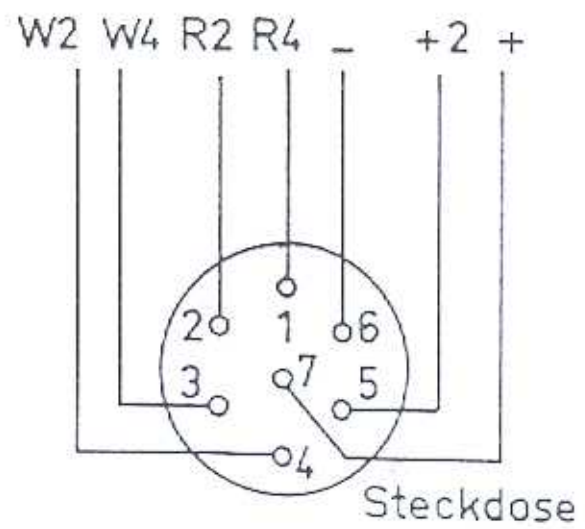


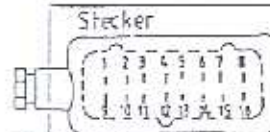
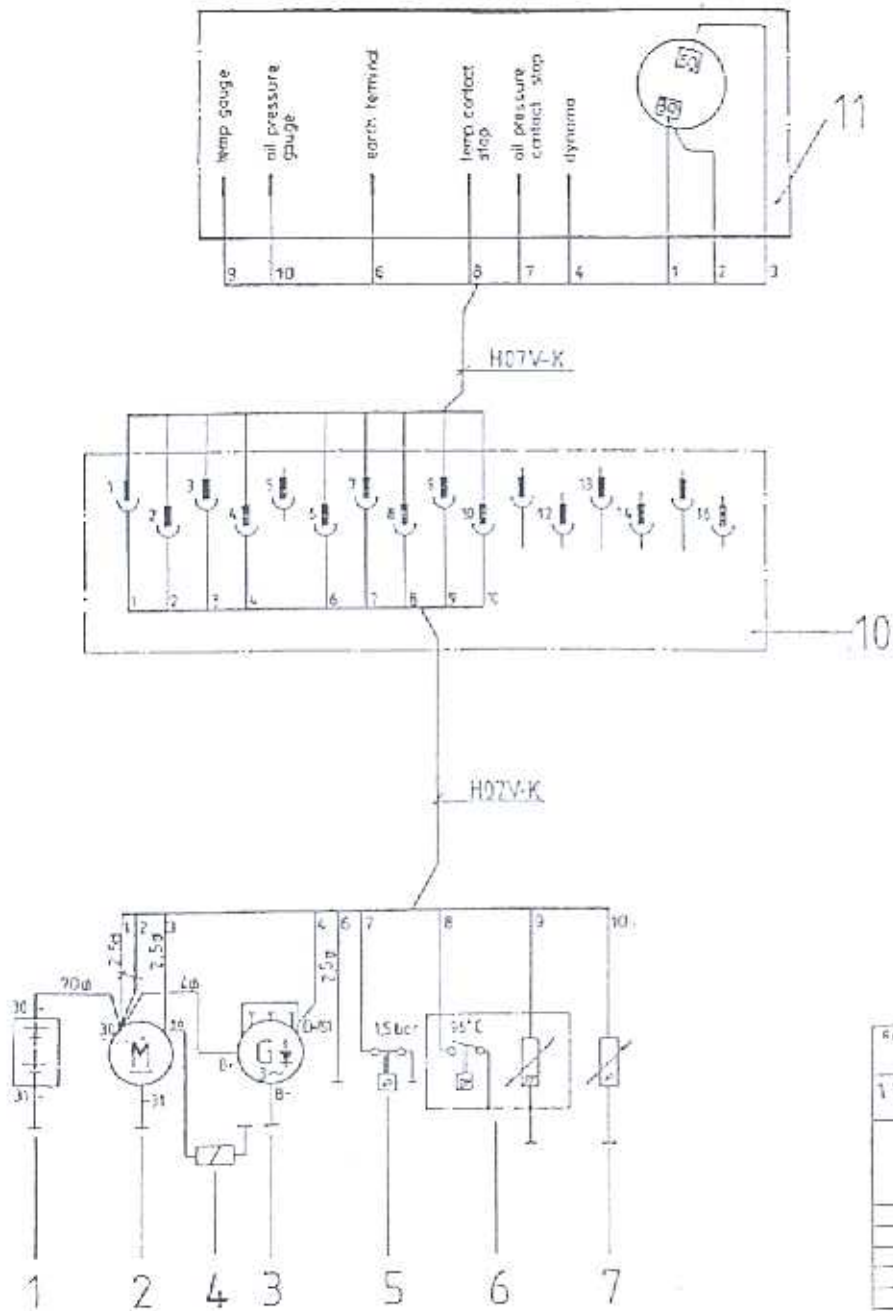


Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1	650-62-001	1	1	1	Steuerkasten	Control box	Boîte de commande	
2	650-62-002	1	1	1	Temperaturanzeige	Temperature indicator	Indicateur de température	
3	650-62-003	1	1	1	Öldruckanzeige	Oil indicator	Indicateur d'huile	
4	650-62-004	1	1	1	Stundenzähler	Time meter	Compteur horaire	
5	650-62-005	1	1	1	Kabelsatz, komplett	Set of cables, complete	Jeu de câbles, complète	
6	650-62-006	1	1	1	Steuerung für Hydrauliksteuerblock	Control for hydraulic control block	Commande pour bloc de commande du système hydraulique	
7	650-62-007	1	1	1	Verteilerdose	Distributor box	Boîte de distribution	
8	660-91-017	2	2	2	Würfelstecker	Plug	Fiche	
9	660-21-332	2	2	2	Magnet	Magnet	Aimant	
10	660-91-034	4	4	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc	
11	003-02-002	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
12	029-01-003	8	8	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagona	DIN 930 M 8
Ersatzteilgruppe:					Elektrik			
Spare parts group:					Electric	Baugruppen-Nr.: 62		
Groupe de pièces de rechange:					Électrique	Seite: 30		



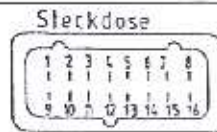
MZA 1500





Montageskizze für  
Fa. Schneider

Nur für MWM-Montage  
Only for assembly of MWM  
In dieser Stellung ist die  
Steckdose in Motornähe auf  
Anlasserseite zu montieren!



1	control unit	11	Firma Schneider
1	socket	10	
1		9	
1		8	
1	oil pressure transmitter	7	<24V-
1	temp. contact and temp. transmitter	6	<24V- 10W
1	oil pressure contact, stop	5	<24V- 10W
1	auxiliary starting solenoid, oil inj. pump	4	12V-
1	dynamo	3	14V- 55 A
1	starter	2	12V- 2,7kW
1		2	
1	battery	1	12V- 110Ah
1		1	

1	Steuergerät	11	Fa. Schneider
1	Stecker	10	
1		9	
1		8	
1	Öldruckgeber	7	<24V-
1	Tempkontakt mit Tempgeber	6	<24V- 10 W
1	Öldruckkontakt, Abstellung	5	<24V- 10 W
1	Starthilfemagnet a.d. Einspritzp.	4	12V-
1	Lichtmaschine	3	14V- 55 A
1	Anlasser	2	12V- 2,7kW
1		2	
1	Batterie	1	12V- 110Ah
1		1	

Bezeichnung	Menge	Benennungen und Bemerkungen Werkstoff, Maßstab, Patent-Nr.	Lfd. Nr.	Dim. A	Sachw.
12. HAI	1	TBD 226-6 TD 226-6			Komm. Nr.: D 879 140 Div.
		zu Reihensatz 6000 1000 100 12 16 18 63 100 Betrieb Delm			
		Abgemessen Intercom. 200 DIN 2168			
		Bezeichnung			
		Werkstoff, Maßstab			
		Material, Modell, Gezeichnet			
		Bezeichnung			
		Klemmenanschlußplan 12V- wiring diagram 12V-DC			
		Z.F. Zeichnungsnummer			
		3 6.226.9.000.4018 (52)			
		MWM DIESEL			